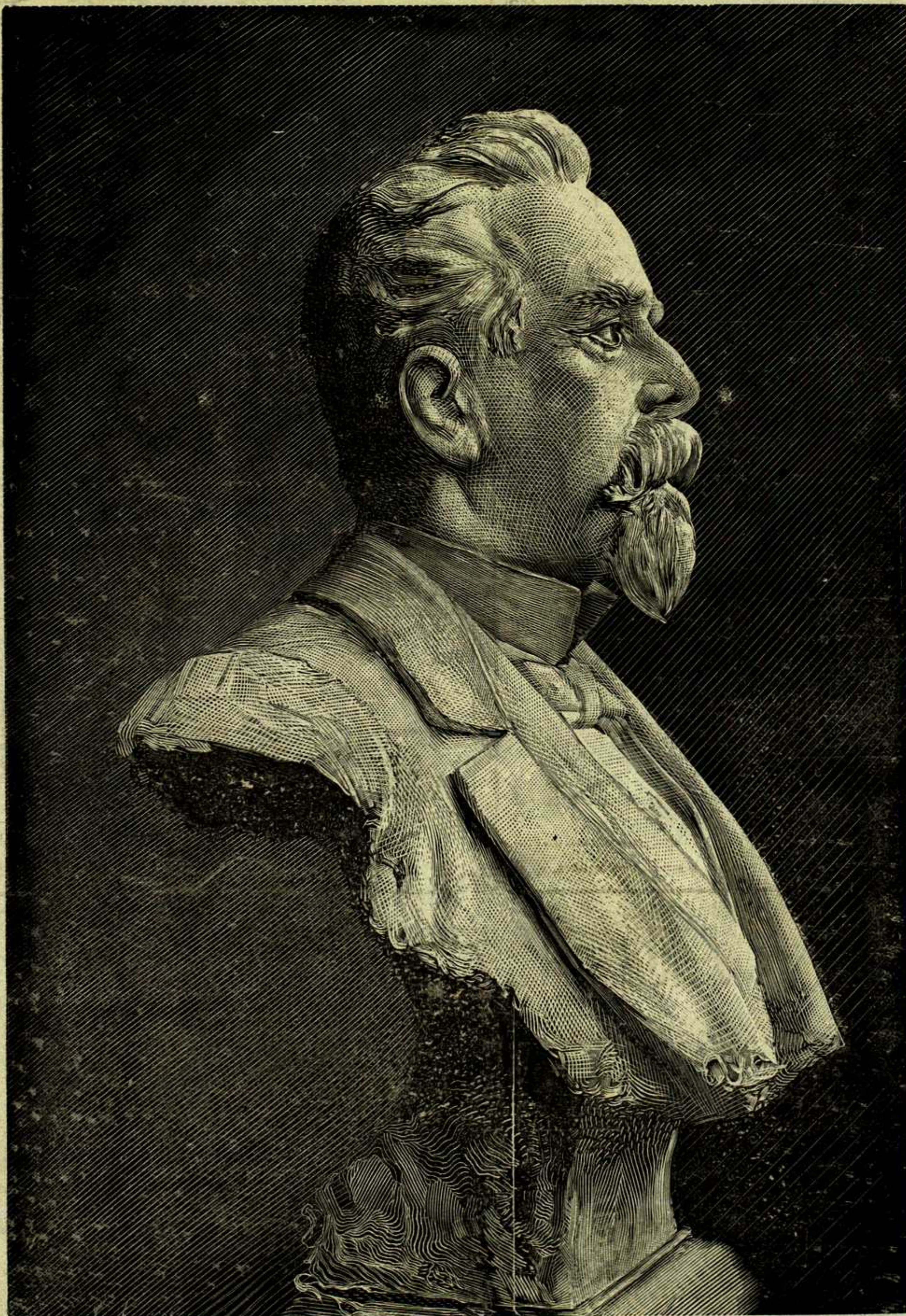


LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
657 - CALLE CUYO - 657



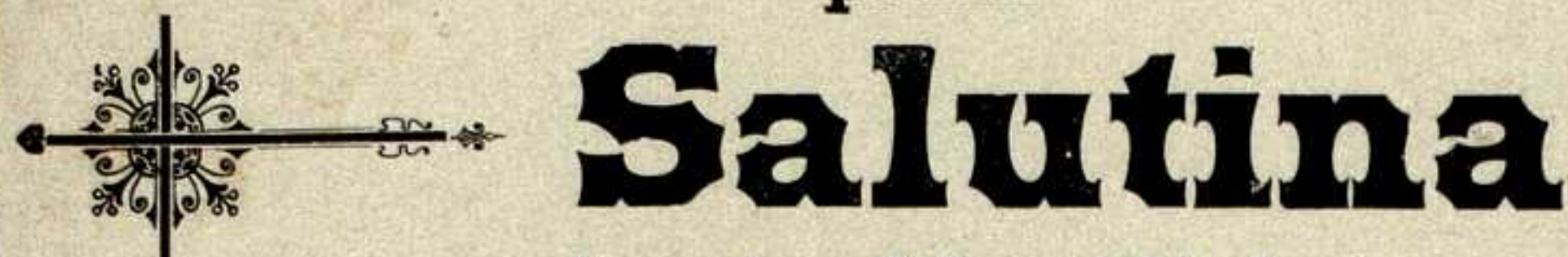
MANUEL FERRAZ DE CAMPOS SALLES
ACTUAL PRESIDENTE DEL BRASIL, QUE TERMINA SU MANDATO EN EL ENTRANTE MES DE NOVIEMBRE

Lloyd

Línea del Sud **Brazileiro**

Salidas de Rio Janeiro los días 1.º y 15 de cada mes con destino á Montevideo, Buenos Aires y Rosario, haciendo escalas en los puertos de Santos, Paranagua, Antonina, San Francisco Itajahy, Florianópolis á Rio Grande.

Antes de cada Comida
pidan



que es el mejor Vino Tónico
con Hierro y Quina

Únicos concesionarios: MARIO BONOMI y C^a - Buenos Aires

FABRICA DE CORONAS FÚNEBRES

El Pensamiento

SURTIDO COMPLETO EN EL RAMO

AYACUCHO 1784. -- Buenos Aires

Loción Higiénica de Eucaliptus

DE
RUIZ Y ROCA

Proveedor de la Real casa de España y Privilegiados por S. M. el Rey de Italia con la especialísima distinción de poder usar sus reales armas.

Conserva el cabello y quita totalmente la caspa

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene y por la Real Academia de Medicina y Cirugía de Barcelona.

Recomendada por los principales médicos del país. Marca registrada en esta República en la Oriental del Uruguay, en Francia y España.

Desconfiar de las imitaciones que nunca producen los mismos resultados que la especialidad legítima.

FERRO-CARRIL DE BUENOS AIRES AL PACIFICO

VIA PACIFICO



RUMBO: EL MAS DIRECTO TRENES: LOS MAS RAPIDOS SERVICIO: EL MEJOR

ANGEL ESTRADA y C^{ia}.

CASA EDITORA E IMPORTADORA

466 - Calle Bolivar - 466

Gran surtido de libros para escuelas elementales y colegios nacionales

UTILES PARA COLEGIOS Y ARTÍCULOS PARA ESCRITORIO

Libros en blanco, cuadernos, libretas, pizarras, plumas, etc., etc.

SOBRES EN GENERAL, PAPELES DE ESQUELAS

CARTA y OFICIO, LISOS, RAYADOS, CON MARGEN, ETC., ETC.

PAPEL SECANTE, DE DIBUJO, DE CALCAR, DORADO Y PLATEADO

NAVEGACIÓN Á VAPOR

NICOLAS MIHANOVICH

VAPORES Y LANCHAS PARA TODOS LOS PUERTOS DE LA REPÚBLICA
Lujosos vapores postales y de pasajeros para la navegación de los ríos Paraná, Alto Paraná, Paraguay, Uruguay y Río de la Plata

VAPORES ESPECIALES PARA CARGA SOLAMENTE
REMOLCADORES PODEROSOS

Administración: CALLE 25 DE MAYO esquina CANGALLO -- Buenos Aires

— SUCURSALES —

Dársena Sud - Boca del Riachuelo - Puerto La Plata
y Rosario de Santa Fe

Champagne
Ayala

Únicos Agentes en la República Argentina:
Peters Hermanos
Buenos Aires.

VINOS para FAMILIAS

BURDEOS, del RHIN y de la MOSELA

Garantidos absolutamente puros y legítimos

ÚNICOS introductores del:

Aceite francés de POSSEL fils

Mejor y más barato que otros aceites franceses

Almidón de arroz "LA COQUETA"

Calidad inmejorable

Cerveza Alemana "IMPERIAL"

Universalmente conocida

Ajenjo "SILLIMAN"

El mejor que se introduce al país

Sardinas francesas "JOCKEY CLUB"

PETERS H^{NOS}

ALSINA 430 -- Buenos Aires

Cognac "HENNESSY"

Únicos introductores
PETERS HERMANOS
BUENOS-AIRES.

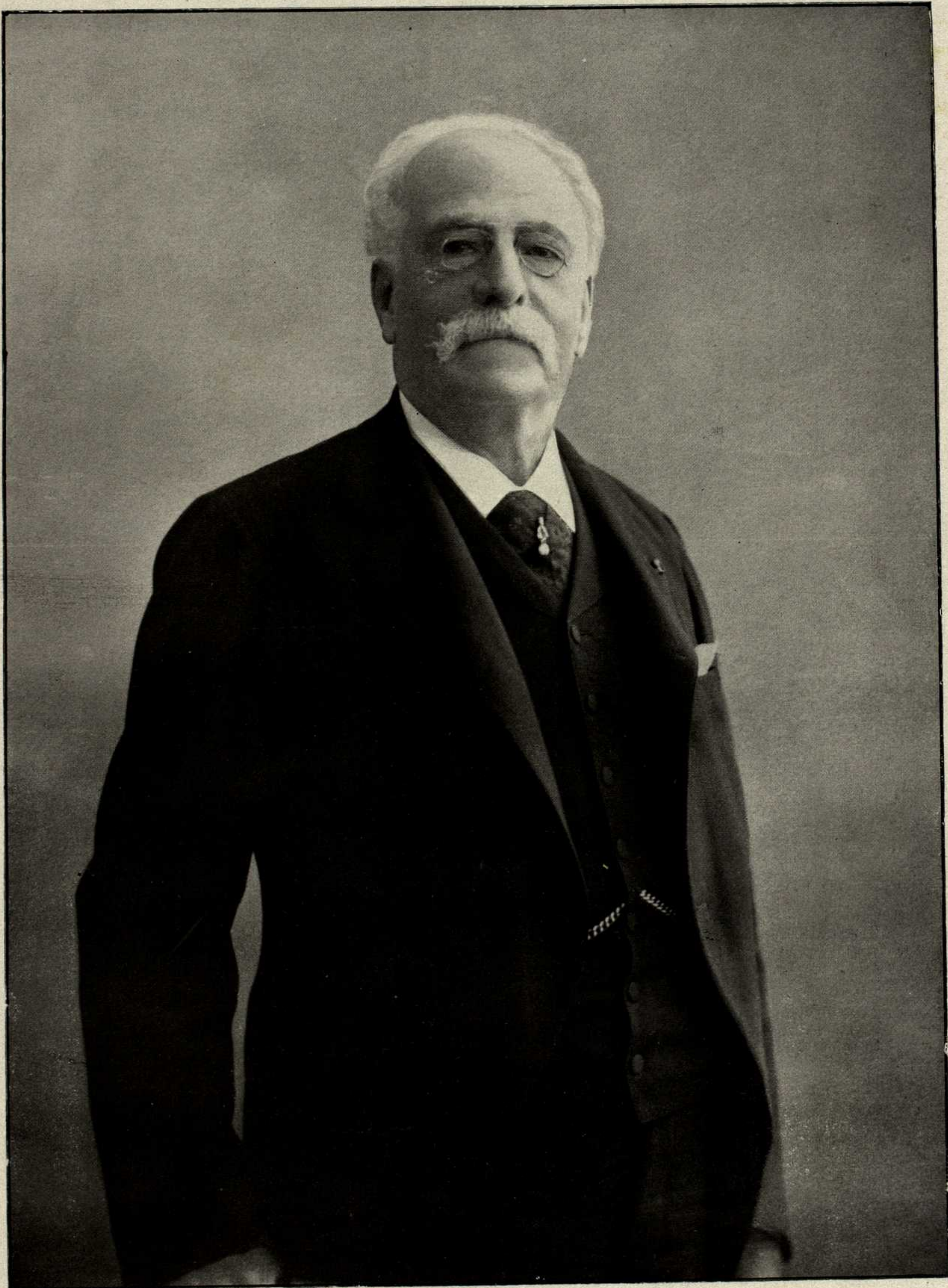
LA ILUSTRACION SUD AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
657 — CALLE CUYO — 657

BUENOS AIRES, OCTUBRE 30 DE 1902
AÑO X—Núm. 236

DIRECTOR-GERENTE
F.^o CONTE MAC' DONELL



Sr. ADOLFO J. BULLRICH
EX-INTENDENTE MUNICIPAL DE BUENOS AIRES

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

*** DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ***
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Río Janeiro y San Pablo. — URUGUAY: Montevideo. — PARAGUAY: Asunción. — CHILE: Santiago y Valparaíso. — PERÚ: Lima. — BOLIVIA: La Paz. — VENEZUELA: Caracas. — ECUADOR: Quito y Guayaquil. — COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Buenos Aires. Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Prvs. Argents. " 20.— " 10.— " 5.50
Exterior..... " \$ oro 10.—

AÑO X BUENOS AIRES, OCTUBRE 30 DE 1902 N.º 236

CAUSERIE BONAERENSE

Catulle Mendes, el exquisito, bien que ya obeso artista francés, escribe á menudo unas crónicas que, con el título de «Bellas letras y sus alrededores», hacen gustar semanalmente á los inteligentes, el sabroso manjar de la poesía. Crónicas perfumadas con el aroma del recuerdo, ofrecen un contraste curioso con la «Causeries du Lundi» de Saint Beuve ó los ásperos «Paliques» del difunto Clarín.

Unas y otros, sin embargo, se dedican á la literatura, á la música, al arte.

Sus artículos, juicios ligeros, las más de las veces burlones, fueron y son cátedra de enseñanza, á la vez que higiénicas fumigaciones.

Esto significa en resumidas cuentas que por todo camino se va á Roma, ó en otros términos, que para vapulear literatos y artistas basta colocarse al azar en cualquier encrucijada.

Y sin embargo, no es así. Desde lo alto de estas columnas, me propuse dar una *jabonadura*, que diría el venenoso Valbuena, á los escritores argentinos, en bien de las letras patrias.

Dicho y... no hecho. Para criticar autores es necesario que estos existan, y, desgraciadamente, Buenos Aires no produce esa planta exótica. Allí cada tanto tiempo, algún poeta de hirsutas melenas y lívida faz, publica un mal librito de versos—vulgo dislates—con cuya crítica se ensuciaría la pluma del escritor que lo tomara en serio. En broma, tampoco vale la pena, porque la misma obrilla es de por sí una colosal carcajada.

Ocurrióseme que esto se debía á la competencia extranjera, pero confieso mi equivocación. La razón fundamental es la falta de estímulo, la carencia de ambiente intelectual, la perspectiva, ofrecida á los escritores, de únicamente ascender á escribientes. ¡Feliz, por cierto, el que llega á escribirlo!

Pero parece que se opera una reacción. A dos por tres, se inauguran exposiciones pictóricas; el Ateneo que dormía tranquilamente sobre su feliz esterilidad, se despereza ahora con cierta agitación precursora tal vez de otro fracaso; los músicos se atreven á no tener compasión de los oídos del auditorio; las conferencias públicas se multiplican desarrollando la familia de los Castelaes, *et sic de ceteris*.

Ese movimiento, aunque larvado y con ciertos humos que no sientan bien á los ensayistas, puede ser fecundo y crear de una vez el ambiente ansiado por los intelectuales.

Por ejemplo, la muerte de Zola, que fué un triste acontecimiento para el género humano, engendró otra desgracia: hizo brotar sus panegiristas.

Discursos, poesías, artículos, polémicas... el acabóse, surgieron por todos los rincones. Y el estandarte de *Germinal* hizo germinar patatas.

Como en todo lo malo, hubo sin embargo algo bueno: así, las conferencias de Payró y de Lugones. La de este último, como de poeta, resonó con líricos acentos. Aquel desborde de imágenes y paradojas, de ideas altas inaccesibles al público y de metáforas valientes que sobresalían entre los ardorosos aplausos, constituyó una nota bella en la que vibró el arte con eco prolongado.

La impresión del público pudo darme una idea más acabada de la conferencia de Lugones, que todas las críticas aparecidas al día siguiente.

Alguno decía:

—¡Estuvo soberbia!

Otro:

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

—Es un *disparateador*.

En un grupo de cuatro ó cinco, uno pontificaba:

—¡No, lo que es muñeca, la tiene el mozo!... Solamente usaba muchos terminachos. A mí me gustan los hombres sencillos que llaman al pan pan y al vino vino.

—¡Quién diría, interrumpió un circunstante, que siendo tan joven hablara tan bien!

—Es que es cordobés.

—Lo único malo son sus ideas.... ¡tan raras!

—¡Qué gracia! Todos los poetas tienen ideas raras. Los poetas.... y los cordobeses.

Leyendo los diarios, ocupación utilísima á que me dedico cuando he agotado todas las frivolidades de la vida, para mí más placenteras, he visto que el Rosario está á la orden del día. No el *rosario* eclesiástico, sino el liberal, más bien dicho, el comercial, el Rosario con mayúscula.

Y en cuanto á cuentas (¿quién dijo cacofonía?) no le faltan á ese Rosario bendito. Por lo pronto está la del puerto, que se inaugura con pompa bizantina; después las cuentas de los hoteleros que cobran precios fabulosos al Estado y á las particulares para alojarlos mal y darles de comer peor.

Y tan de actualidad está el Rosario, que las muchachas mismas se lo aplican como nombre, exhumándolo de las apolladas fes de bautismo, cuya misteriosa fecha se guardan muy bien de desenterrar. A las que se llaman Rosa, les basta agregarse un *rio* y por eso hay la *mar* de Rosarios. Como que los ríos van á la mar.

El síntoma es halagador porque revela que la vida en vez de concentrarse en la capital quiere refluir á las provincias, prestándole aparente brillo. Pero concluidas las fiestas, normalizada la existencia cotidiana y vuelto el presidente de la república á su silla presidencial donde quiere incrustarse como la concha á la roca, ó al revés: como Roca á Concha.... Subercaseaux (ó sea la Argentina á Chile, pues ambos representan dos naciones de idénticos anhelos en la actualidad), entonces concluirá el ficticio y bullanguero movimiento de provincias, para volver esas regiones á su silencioso y fecundo trabajo.

Verdad es que la suntuosidad desplegada para el viaje presidencial puede seducir la imaginación del pueblo, y divertirlo en consecuencia.

Además el ruido de armas, la flotilla en movimiento, los bordados de los generales, los faldones de los fraques y la espuma del champagne, son más que motivos para que el pueblo grite alborozado:

—¡Buena plata malgastada!

En cuanto á los discursos, ¡qué chaparrón! Ni el huracán de las otras noches compite con la torrencial *verborragia* de que hacemos alarde cuando ocurre una cosa tan natural como es la de habilitar un puerto ó construir una línea férrea.

No sé si será defecto exclusivamente argentino.... creo que en el Brasil también abundan los oradores.... más para actos tan triviales en la vida nacional, eso es sencillamente un contrasentido.

Tanto valdría que al sentarse en una mesa y servirse el puchero, el padre de familia dijera lo siguiente:

—Hijos míos: Vais á presenciar uno de los actos más culminantes de vuestra vida: el reparto del puchero. ¿Y sabéis lo que eso significa? No, no os lo imagináis. ¡Eso significa que vais á comer! (*Aplausos de los chicos*).

El padre (*entusiasmado*).—En la larga evolución de los siglos, desde el hombre de las cavernas que luchaba con los osos para arrebatarles la gacela que le serviría de alimento, hasta el actual orden de cosas, la comida ha sido el acto más esencial de la vida: el organismo se nutre, los órganos funcionan, la inteligencia se esclarece....

Etcétera, etcétera.

Y si después del discurso paternal, los hijos hacen lo mismo, se comprueban tres cosas muy naturales: 1º que se aburre todo el mundo; 2º que se enfía el puchero; y 3º que los discursos son perfectamente inútiles para comer.

Algo semejante ocurre con las cámaras legislativas. Han dejado enfriar el puchero y no pueden recalentarlo ni aun al calor del entusiasmo de los oradores.

Los proyectos que pudieron convertirse en ley, permanecen sin sanción, á causa de ese terrible vicio de hablar á tontas y á locas, que aqueja á legisladores, juristas, funcionarios, barberos y sacamuelas.

Sea en la cuestión del divorcio, ó en la de los puertos de Entre Ríos, ó en la ley electoral, la *logorrea* de los padres de la patria ha tenido oportunidades magníficas para producirse y oídos complacientes que martirizar.

A cada momento los *habitués* de la barra exclamaban con el poeta español:

«Dios mío que *solos*.... se quedan los muertos»

Y los muertos eran la gramática, el sentido común, la retórica y los proyectos que se debatían.

El sabio precepto latino formulado en la frase: *res, non verba*, ha sido alterado cambiando la colocación de una coma.

Ahora podría inscribirse el apotegma, en el frontispicio de nuestro congreso, de la siguiente manera: *res non, verba* (hechos no, palabras).

AUGUSTO MIQUIS.

La Intendencia Municipal

DEL SEÑOR ADOLFO J. BULLRICH

Esta revista, cuyo título obliga á conceder lugar de preferencia en sus columnas á todo cuanto sea factor de progreso para nuestro país, esta revista, llamada LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, debe al señor Adolfo J. Bullrich la publicación que hacemos hoy en primera página de su retrato, y al par la de estas líneas en que se le rinde el homenaje de admiración y respeto á que se ha hecho acreedor bajo todos conceptos.

El 18 de Octubre ha terminado la inmensa labor, que empezó en el mismo mes del año 1898 con alientos de gigante, quien ha de ser juzgado por ella (y no somos los primeros en profetizarlo) con tantos encomios como el inolvidable Alvear, lo cual no estorba á los pequeños criterios del presente buscar y rebuscar defectos á la grandeza de la obra realizada por Bullrich, porque desgraciadamente no faltan en esta tarea del análisis y de la observación, los personajes cómicos que existen para regocijo de autores festivos, en todas las tareas de la vida, esos que no sabiendo aplicar ó emplear para cada examen el instrumento que se requiere, toman un microscopio cuando hay que mirar los astros, y en cambio suelen apuntar el telescopio á los microbios poniéndolos antes «por las nubes».

Inspirado siempre en el bien público, siempre atento á velar por los intereses de la comuna, con propósitos firmes é inquebrantables de honestidad, designado para este elevado cargo de la Intendencia Municipal, á que no aspiraba, aceptó el honor, porque no rehusan ciudadanos del temple de alma que á Bullrich caracteriza, prestar servicios á su patria, sino antes bien lo tienen como deber ineludible y lo realizan poniendo en esto todas sus energías, su voluntad y su inteligencia, renunciando al descanso á que tienen derecho después de una hermosa vida de trabajos, propia de los grandes luchadores de nuestro siglo.

La empresa era para un coloso. El Municipio bonaerense abarca 18.700 hectáreas, cifra enorme que coloca nuestra ciudad entre las primeras del mundo, con sus 12.700 calles, y un afirmado total que representa hoy día por obra de Bullrich, un área de 5.562.825 metros con una pavimentación de 4.184 cuerdas, de las cuales 1214 deben al Intendente que acaba de dejar este cargo, tal mejora.

Asumir pues «responsabilidades é iniciativas» al frente de una Municipalidad cuyas propiedades representan un valor de más de ciento dieciséis millones de pesos y sus empréstitos de deuda pública una suma de

CHAMPAGNE "AYALA"

ÚNICOS INTRODUCTORES

PETERS HERMANOS

ALSINA 430 - Buenos Aires

EL CANJE DE LOS TRATADOS CHILENO-ARGENTINOS



PALACIO QUE OCUPÓ LA COMISIÓN ARGENTINA EN SANTIAGO DE CHILE



COMISIÓN ARGENTINA QUE FUE A CHILE A VERIFICAR EL CANJE DE LOS TRATADOS CHILENO-ARGENTINOS



LLEGADA DEL PRESIDENTE DE CHILE Y COMISIONADOS ARGENTINOS AL PARQUE COUSIÑO, DONDE SE VERIFICÓ LA REVISTA MILITAR

treinta y dos millones, constituye un acto viril, que la capacidad intelectual de los más expertos no afronta fácilmente, sin temor á verse desmentida.

Y sin embargo, Bullrich no vaciló ante la designación que de él hizo el Presidente de la República, y en los cuatro años de su administración, Buenos Aires ha llegado á ver realizados tales progresos, y hoy puede enorgullecerse de la admiración, que por la actividad é inteligencia de este espíritu organizador y emprendedor despierta entre propios y extraños.

El Gran Capitán que había regalado un mundo á los reyes de España, con buen acuerdo y con justa sátira, cuando estos le pidieron cuentas de lo que en tan alta em-

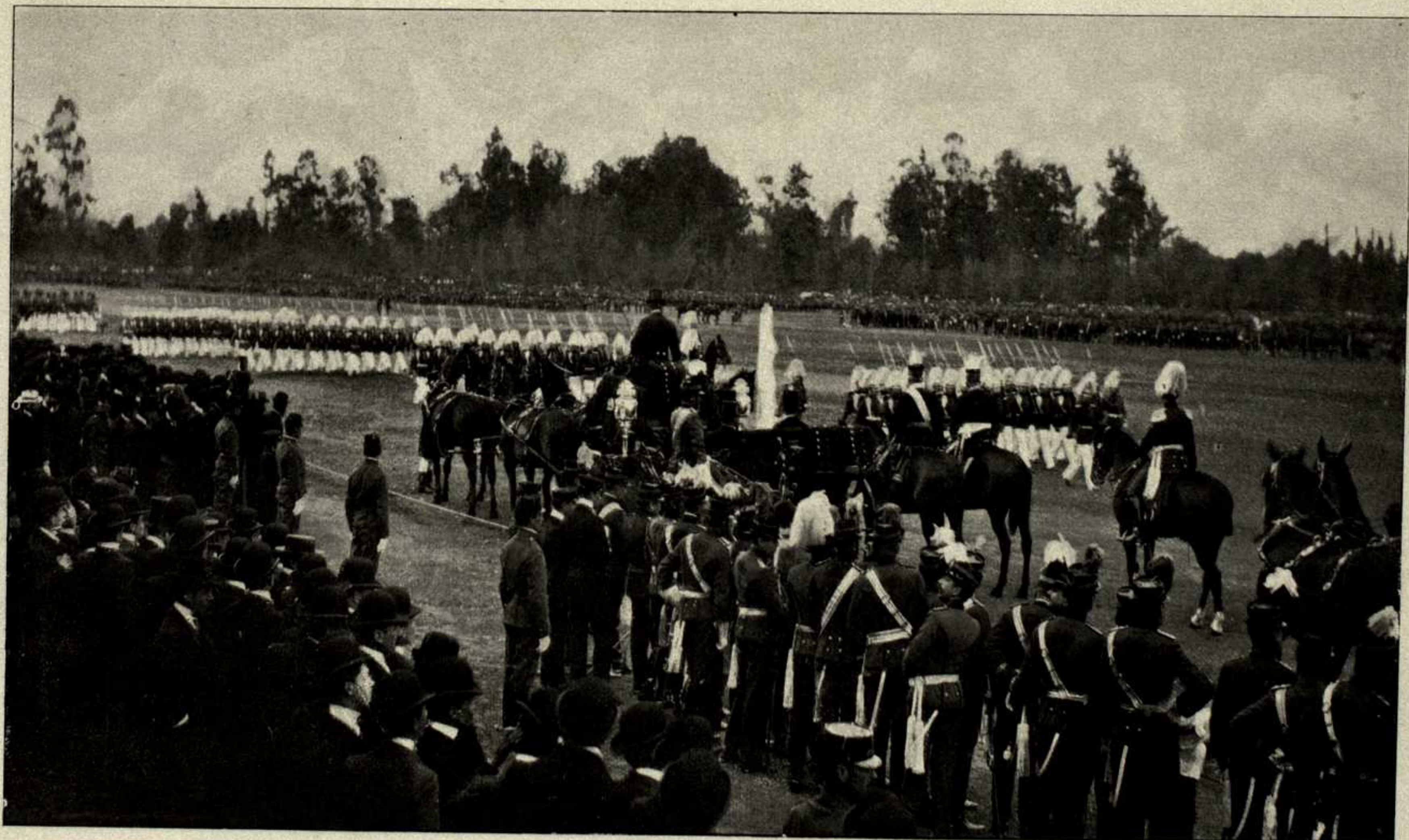
presa había gastado, pusoles aquellas célebres en que figuraba hasta en verso la célebre partida «Por palas, picos y azadones, cien millones»; pero Bullrich, hasta en esto, pudiera contestar victoriosamente, en más de una partida, á los mezquinos de mollera, ó mal intencionados, derrotándolos en toda la línea, y contesta y vence también en el terreno de las cifras, en la admirable «Memoria de la Intendencia Municipal» que hemos leído con interés creciente.

En ella se prueba de manera indiscutible, axiomática, la enorme distancia recorrida desde 1898 hasta la fecha siempre avanzando en higiene, obras públicas, tráfico, pavimentación, hospitales, parques, plazas, paseos, alumbrado público, tramways, mataderos,

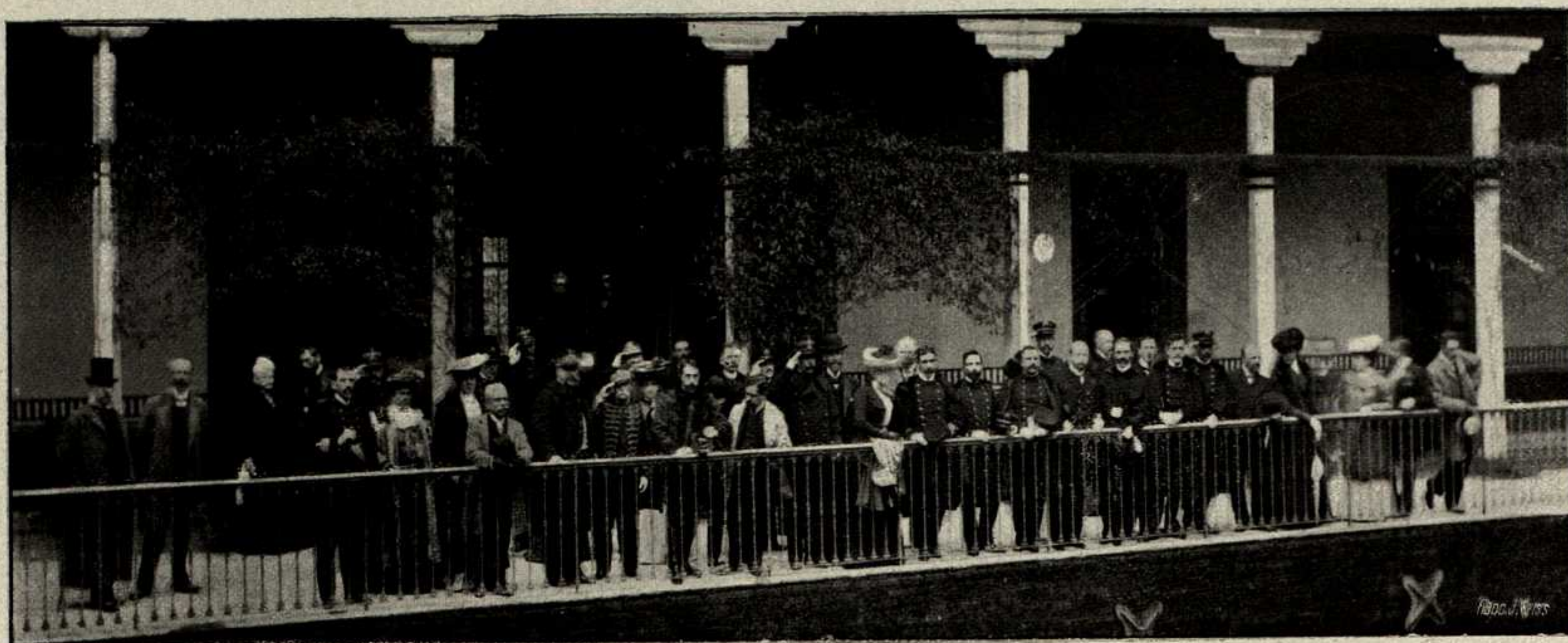
avenidas, jardín zoológico, plantaciones, limpieza pública, asistencia, hospicios, casa de aislamiento, asilos, mercados, y en una palabra, cuanto con la vida municipal se relaciona.

Don Adolfo J. Bullrich, se retira, no envanecido de su trabajo, porque la vanidad no se alberga en cerebros tan bien organizados como el suyo, pero sintiéndose satisfecho y esperando tranquilo la justicia con que han de discernirle aplauso y laurel sus conciudadanos. Honor á quien honor se debe.

En cuanto á los críticos están igualmente juzgados. Su inspiración obedece á pasiones de mala índole, inspiraciones defraudadas y represalias que quieren tomar los puritanos de esa adorable *pepinière* de futuros Intendentes malogrados



DESFILÉ DE LA ESCUELA MILITAR ANTE EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHILE Y COMISIONADOS ARGENTINOS



LA COMISIÓN ARGENTINA EN CASA DEL MINISTRO DEL URUGUAY, D. JOSÉ ARRIETA, EN PEÑALOÉN

LA PAZ QUE LLEGÓ

Los Tratados entre Chile y la República Argentina han recibido, con la solemnidad del canje, la sanción de los poderes públicos de uno y otro país.

Pero antes de verificarse esa solemnidad oficial, los había ya consagrado la opinión popular.

La familia argentino-chilena se asoció para la paz buscando sinceramente la comunidad de sentimientos, de miras y de intereses, echando las bases sobre que debe cimentar su progreso.

Hasta ayer una intensa inquietud agitaba los espíritus en ambos pueblos: cada ciudadano debía convertirse en guerrero para sembrar la ruina, la desolación y la muerte.

Hoy es la esperanza la que agita las almas. El horizonte se inunda de luz y uno sólo es el anhelo de pueblos y gobiernos: unificar el pensamiento, el corazón y la voluntad!

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA celebra con ardoroso entusiasmo la sanción de los Pactos que conducen a esa triple unificación.

Hace diez años que ella, en la modesta esfera de órgano del periodismo, ha venido trabajando con inquebrantable propósito para que las diversas naciones americanas se conozcan, que ese es el único medio para llegar a estimarse y respetarse.

Mientras otros alimentaban el patriotismo con prejuicios y engaños, LA ILUSTRACIÓN trabajó y trabaja por combatir la ignorancia en que se vive acerca del carácter y de las costumbres de los pueblos hermanos, persuadida de que las naciones no son ni mejores ni peores las unas que las

otras. Sus ideales se han visto realizados. Se han realizado, en parte, esos ideales de confraternidad americana gracias a la elevación de miras de los gobernantes y de los hombres públicos de Chile y de la Argentina.

¿Por qué no se han de realizar en su totalidad? ¿Por qué la paz que llegó a estos dos pueblos no ha de armonizar en un plazo más o menos breve los intereses encontrados de las otras Repúblicas de Sud-América?

En una solemne ceremonia oficial, y dirigiéndose al Plenipotenciario de Bolivia, acaba de pronunciar el Excmo. Sr. Riesco estas

elocuentes y significativas palabras que han tenido la virtud de ensanchar los corazones:

«Arregladas nuestras dificultades con una nación vecina, en forma que constituye un hermoso ejemplo en la historia americana, queríamos que ese mismo espíritu de cordura, de previsión y de cordialidad que dominó en aquellos arreglos, inspirara la solución de todas las cuestiones que puedan suscitarse entre los pueblos del continente y que no hubiera entre ellos otra rivalidad que la del trabajo, ni otro empeño que el de engrandecerse y prosperar a la sombra de la paz y con el estímulo poderoso de las vinculaciones comerciales».

Tranquilizados Chile y la Argentina, llevado el sosiego al Perú y Bolivia, merced a arreglos equitativos y generosos con el afortunado vencedor de ayer y hoy invitante en el festín de la justicia y del trabajo, las demarcaciones territoriales apenas si serán demarcaciones políticas internas.

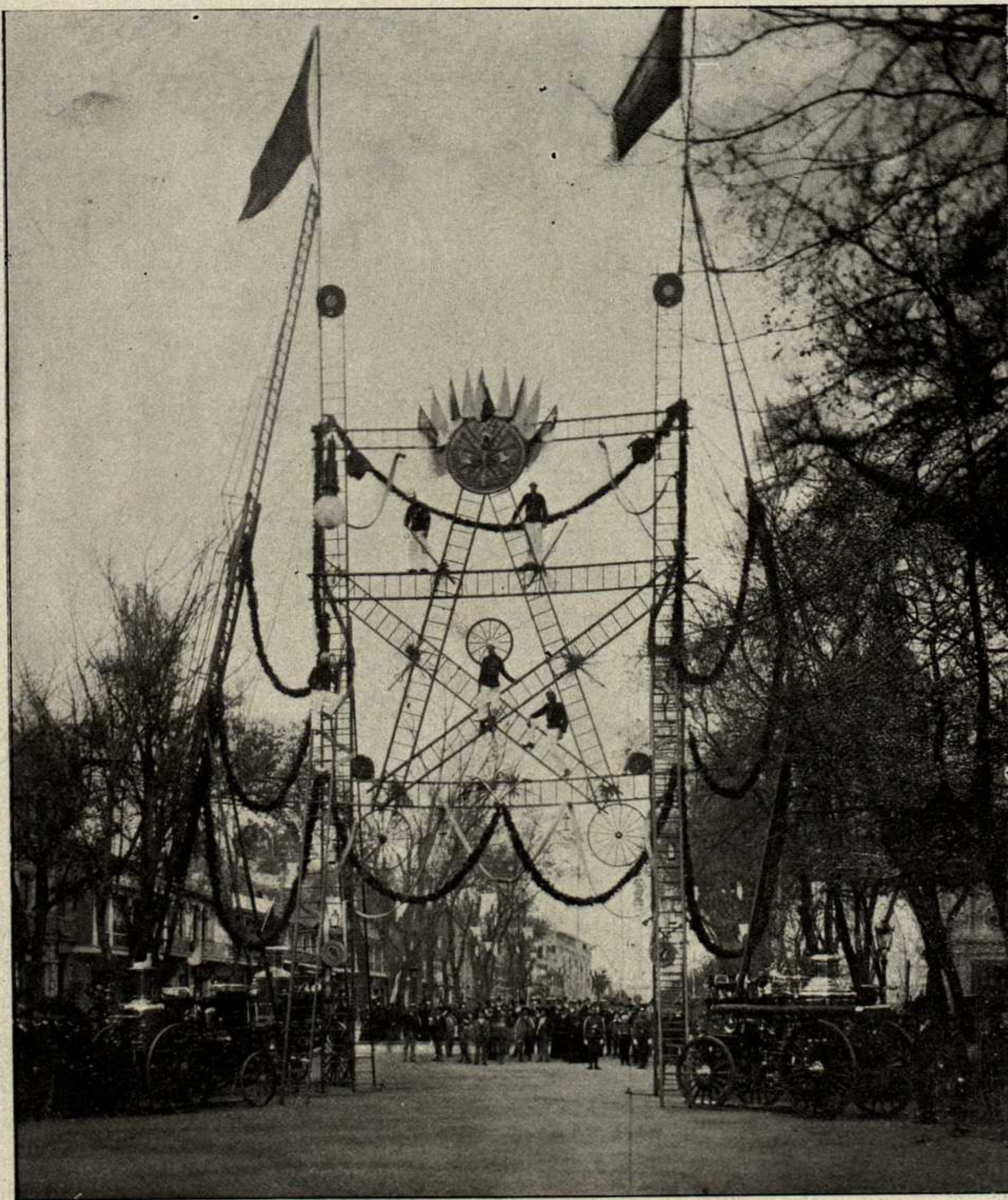
Que la ola del progreso cuanto antes destruya las barreras del sentimentalismo perjudicial que ha hecho vivir a estos países en una atmósfera de inquietudes y recelos sin cuento.

Que la República Argentina y Chile se pongan a la cabeza del movimiento de regeneración, por la libertad y por el trabajo, que ha de asegurar los destinos de América.

Que, como dijo Bilbao, la Cordillera de los Andes sea la imagen del futuro coloso que, mirando a ambos océanos, eleve más alto que sus volcanes, no sólo el faro del viajero, sino el esplendor de la justicia.

Tales son los votos que formula LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA en estos solemnes momentos.

E. T. J.



ARCO LEVANTADO POR LOS BOMBEROS EN LA ALAMEDA DE LAS DELICIAS DE SANTIAGO DE CHILE A LA LLEGADA DE LA COMISIÓN ARGENTINA

LOS MEDIADORES EN LA NEGOCIACIÓN DE LOS PACTOS CHILENO ARGENTINOS



GERARDO A. LOWTHER

MINISTRO Plenipotenciario y Enviado Extraordinario del Gobierno de Su Majestad Británica en Chile

José Francisco Vergara Donoso

MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE CHILE

Cúpole al señor Vergara Donoso ser uno de los negociadores y firmantes de los pactos internacionales que tanta resonancia han tenido en América y en Europa.

Colaborador eficazísimo en la política de paz, hemos dicho en un libro recién publicado, es el actual ministro de Relaciones Exteriores una de las inteligencias más poderosas y mejor cultivadas de la generación que en su patria figura.

Nació el señor Vergara Donoso en la ciudad de Talca; obtuvo su título de abogado en 1871 y a poco entraba en la redacción de *El Independiente*, que a la sazón dirigía el brillante escritor don Z. Rodríguez. A su lado templaba sus armas de periodista, mientras en uno de los principales establecimientos de educación de Santiago, dictaba un curso de filosofía.

En 1879 ingresaba en el Congreso, como representante del Departamento de los Andes.

En 1880, ocupada la provincia de Tarapacá por el ejército chileno, fué nombrado Juez en lo Civil con residencia en Iquique, pasando a poco a formar parte de la Corte de Apelaciones que no tardó en crearse.

En uno y otro puesto fué modelo de magistrados, por su claro entendimiento, su vasta preparación, su laboriosidad, la templanza de su carácter y por su integridad nunca desmentida.

En 1892 fué enviado como abogado del gobierno de Chile ante el Tribunal Arbitral de Estados Unidos, que debía fallar las reclamaciones originadas por la guerra civil. Terminada ahí su misión y en el mismo carácter, partió a Laussane en donde se hallaba constituido el Tribunal Arbitral que debía declarar la forma, orden y proporción en que se distribuirían los fondos que el gobierno de Chile puso a disposición de los acreedores del Perú y provenientes del guano.

Veintidós demandas se presentaron en ese Tribunal, de las cuales una, la de Dreyfus Hno. y Cia., llegaba a \$ 1.262.008. A todas ellas el señor Vergara Donoso contestó con una Memoria en que hizo la historia de las reclamaciones, estudió sus fundamentos, examinó la situación de Chile en frente de los reclamantes y expuso con sin igual brillo los principios de derecho con arreglo a los que debía fallarse.

«Este trabajo, dice la Memoria de Relaciones Exteriores de 1896, por lo completo, por lo lúcido y por lo concluyente, es superior a todo elogio. En materia tan árida y compli-

cada es verdaderamente prodigioso el que haya logrado hacer una exposición tan clara y convincente... La representación de Chile ante el Tribunal de Laussane ha merecido bien de la patria.»

Mucho honra al señor Vergara Donoso y los que con él coadyuvaban en la larga e inteligente gestión, señores Gandarillas y Berdez, la elocuencia de estos justicieros conceptos de parte del gobierno, generalmente parco al discernir merecimientos.

Al fin de ocho años y después del brillante triunfo obtenido por Chile ante el Tribunal, tornó a su patria en donde, a poco de su llegada, fué llamado a desempeñar la cartera de Relaciones.

Cúpole, como se ha dicho, la fortuna de negociar los pactos entre Chile y la Argentina.

Inspirándose en los anhelos del Excmo. señor Riesco y de los políticos dirigentes del país, que eran los suyos propios, supo el señor Vergara conducir las negociaciones con el Plenipotenciario argentino, con tal inteligencia y discreto tino, con tan clara visión del porvenir de estos dos grandes países y con tal llaneza, que no há mucho le oíamos con viva complacencia juzgar su obra de tal modo a una de las personalidades más culminantes del Senado argentino, el Dr. Figueroa Alcorta:

«La causa de la paz, que es la causa de América, halló en el señor Vergara Donoso lo que en tan solemnes momentos puede exigirse de un hombre de Estado: inteligencia, amplitud de miras, sinceridad y espíritu templado y conciliador; por eso las negociaciones marcharon sin tropiezos y en medio de la más franca cordialidad. Por eso a él debe discernirse gran parte de la gloria en la hermosa jornada que terminó con los tratados».

ENRIQUE TAGLE JORDÁN.

NOTAS DE SAO PAULO

La temporada lírica.—Hericléa Darclee—La muerte de Zola.—Un drama en la selva.

Con la magnífica ópera de Puccini, «Tosca», ha dado principio a sus representaciones la compañía lírica de Sansonne.

JOSÉ FRANCISCO VERGARA DONOSO
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE CHILE

LOS MEDIADORES EN LA NEGOCIACIÓN DE LOS PACTOS CHILENO-ARGENTINOS



W. A. C. BARRINGTON

MINISTRO Plenipotenciario y Enviado Extraordinario del Gobierno de S. M. B. en la República Argentina

La Sra. Darclee desempeñó el papel de protagonista alcanzando un éxito colosal; el público la aplaudió frenéticamente y los diarios le tributaron unánimes elogios. Mucho tiempo hacía que San Pablo no presenciaba semejante entusiasmo. Cuanto hay de más distinguido en nuestra sociedad se había dado cita esa noche; los palcos llenos de damas y señoritas, parecían ramilletes de flores; la platea estaba atestada de caballeros, y la juventud académica llenaba las galerías con ansiosa expectativa por conocer y aplaudir a la notable artista.

Una salva de aplausos saludó la presentación de la Sra. Darclee en el escenario, y al final de cada acto las ovaciones llegaron al delirio. Una y otra, y otra vez, era llamada la Darclee, el tenor Zanatello y el maestro Polacco. Aquello parecía no querer terminar.

A pedido del Dr. Juan Monteiro y de muchos músicos y periodistas, la distinguida cantante tomará parte en la representación de «Bohème» que se dará próximamente, en función de tarde.

* *

La muerte de Zola ha sido muy lamentada en esta ciudad, pues el eminente escritor contaba con gran número de admiradores. Todos los periódicos le han publicado las más sinceras expresiones de su homenaje, y la venta de las obras del notable novelista ha sido extraordinaria en estos días.

Se espera ansiosamente la llegada de «Verité».

* *

Una gran desgracia ha enlutado la sociedad aristocrática de San Pablo.

Hallándose de cacería, con varios jóvenes de la *high life*, el señor Mario Guedes, hijo del finado barón de Pirapitinguy en el Salto Grande de Paranapanema, sitio muy distante de esta capital, tuvo una grave discusión con uno de sus compañeros.

La exaltación de ambos llegó a tal punto, que el adversario del señor Guedes, echando mano a su arma, hizo dos disparos sobre éste que le tendieron por tierra, bañado en sangre.

Cometido el crimen huyó el asesino y la víctima falleció rodeado de sus amigos, después de una agonía de veinticuatro horas.

T.

NOTAS GRAFICAS

PROSECUCIÓN DE LAS OBRAS DEL TEATRO COLÓN

El señor Bullrich ha marcado con un acto último y brillante su actividad en la Intendencia Municipal. Gracias a las iniciativas de este caballe-

EXPOSICIÓN CHECA



RETRATOS HECHOS POR EL PINTOR CHECA QUE FIGURAN EN LA EXPOSICIÓN ABIERTA EN EL SALÓN COSTA DE LA CALLE FLORIDA, DE BUENOS AIRES

ro, secundadas por los miembros de la Comisión del Teatro, señores Ortiz Basualdo, Peña, Dormal y Però, podemos abrigar esperanzas de ver terminado en breve — 20 meses — las obras del teatro Colón.

Con tal motivo, en la pasada quincena se celebró una ceremonia en el mismo teatro, que dió principio con un discurso del señor Bullrich y terminó con un excelente lunch.

PRIMER MINISTRO JAPONÉS EN LA ARGENTINA

Nuestros lectores sufrirán un desengaño al ver la instantánea fotográfica con que tuvi-

mos la suerte de sorprender, en el patio del Hotel donde se aloja, momentos antes de salir para la recepción oficial celebrada el 24 del corriente, a la persona del Sr. Okoshi Narinori Yushii, Ministro del Imperio Japonés en la República Argentina.

¡Un ministro del Mikado, en traje occidental, correctísimo! ¡Un enviado del país de las tazas de té, de los dragones volantes, visitando la diplomática casaca bordada!

Sin embargo, así es. El Japón es una nación modernísima, que está al día de todas las novedades de la vida europea, que se ha independizado de todos los prejuicios, y cuyas

relaciones comerciales con nosotros sólo podrán ser benéficas para el país.

EL «IOWA» EN EL DIQUE DE CARENA

Dió lugar a una interesante fiesta la terminación de las reparaciones practicadas en el crucero norteamericano «Iowa».

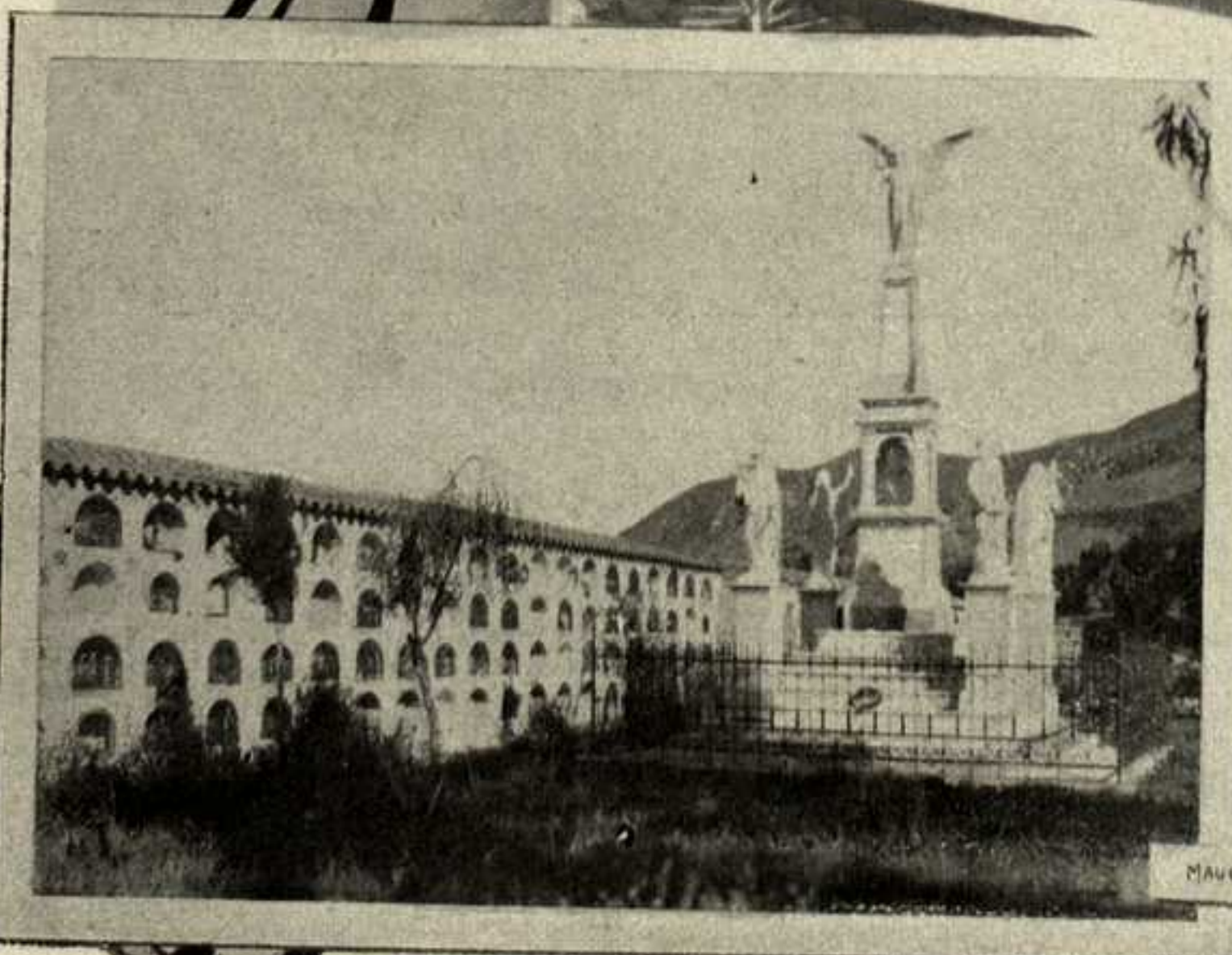
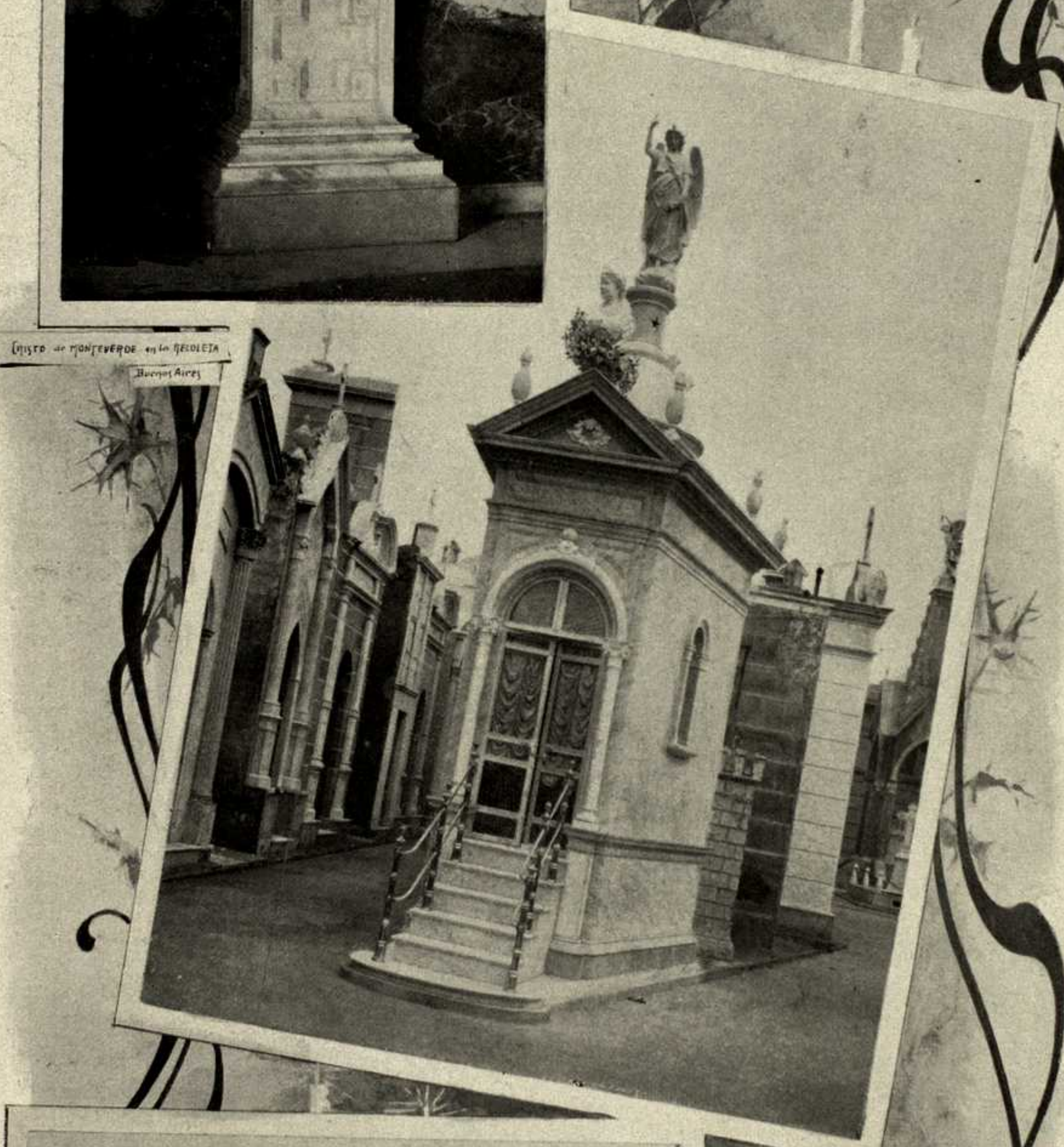
El día 17, después de inspeccionados los trabajos por el comandante del buque, almirante Sumner y su estado mayor, se abrieron las compuertas del dique para dejar paso al agua necesaria para la botadura; operación que se llevó a cabo sin el menor tropiezo.



CRISTO DE TRONQUEVEDO en la RECOLETA
Buenos Aires



Interior del Cementerio de Lima - Perú -



MAUSOLEO de la FAMILIA ZUNZIG



CEMENTERIO de "La Paz" - Bolivia -

EL DÍA DE DIFUNTOS

«La Conmemoración de los Fieles Difuntos» prescribe para el 2 de Noviembre el santoral y ordena con sobriedad hermosísima de lenguaje la Iglesia católica. Pero los vivos convierten en fiesta mundana la tristeza de esa conmemoración, de ese recuerdo; en día de campo, «el día del Campo Santo», y la visita a los muertos, se transforma en un paseo agradable.

No contentos el lujo y la vanidad con haberse apoderado de nuestra sensualidad, quieren también la posesión de las almas, y de los profundos sentimientos que debe inspirar lo que fué, lo que vivió, lo que ya no existe.

Hay quienes se defienden y piden a la vanidad y el lujo que respeten las cosas respetables. El día de difuntos, eligen en lo posible la hora de menor concurrencia. Esos, unos cuantos, muy pocos, no van solamente esta vez. Son para el sacerdote de la necrópolis, no las caras nuevas, sino caras conocidas. Alguno de ellos se despiden con un «hasta mañana» afablemente contestado. Los guardianes del cementerio les agradecen muy buenas propinas.

Para la mayoría de los visitantes, se han fabricado en las tiendas esas coronas de flores artificiales, hechas con rasos, sedas y terciopelos, tan costosas como faltas de perfume, y esas otras de bronce cincelado, con que se adornan panteones de ilustres familias. Para aquella otra minoría, es mejor obrera la Naturaleza y en las humildes tumbas donde ellos rezan y lloran, hay flores de la estación, frescas siempre, porque se renuevan todos los días.

La animación, la inmensa y lucida aglomeración de paseantes, el bullicioso ir y venir, aquel ruido de la colmena humana, el zumbido de las conversaciones, en mansión de tanto reposo y silencio, forman espectáculo deplorable. A veces se oyen risas entre las tumbas, y a la puerta de entrada, los vendedores ambulantes hacen buen despacho de bollos, naranjas y chucherías de todo género. El luto tiene también costosas y ricas telas. También hay bellezas que adquieren mayor realce en el marco de galas del color negro, que es la ausencia del color, según afirman los pintores.

La vida, mostrándose allí, tiene un aspecto extraño. La hermosura y la juventud dijérase que palidecen, que adquieren por reflejo algo de los tonos blancos y de la frialdad del mármol. Mueren las sonrisas apenas nacidas y toda expansión se refrena. El mismo



Cementerio de Valparaíso - Chile -



Panteón del Centro Naval en la Macarena - Buenos Aires



Panteón de la S.E. y S.M. de la Macarena - Buenos Aires



Interojo de la Recoleta - Buenos Aires

sol no brilla en el cementerio, alegre, como en toda la tierra.

El arte, canta en la piedra y en el bronce de preciados mausoleos, estrofas de dolor por los grandes ciudadanos, á veces, pero otras hay en que sólo el monumento vale, ya que la patria no perdió nada ni perdió á nadie, lo cual no ha impedido á los ricos herederos comprar al artista para que cante también, siquiera sea con voz de falsete.

Hay ante lo perecedero de nuestra vida, labios que, temblorosos de pavor, pronuncian la tremenda oración de San Francisco Javier, pero otros entonan el ya organillesco *Vorrei morir*, ó recitan los sentidos versos de Alfredo de Musset ó de Bécquer.

Dos conceptos distintos se forman de la muerte, y de aquí sin duda esa división de la humanidad en dos grupos alentados por sentimientos diversos. El del terror del alma pecadora, y el de inmensa esperanza en la otra vida. Hay quien llora á sus muertos y hay quien los envidia. Dentro del catolicismo están ambos pensamientos, concentrados. El uno en el *Dies iræ*, el otro en los sublimes anhelos del *Miserecre*.

Pero ninguno de ellos está en el pensamiento ni en el corazón de los que en el día de Difuntos recorren los cementerios sin el recogimiento cristiano, con la distracción del espíritu que busca entre las bellas estatuas, un rato de solaz, satisfacciones para la vanidad y..... ejercicio para los músculos.

Da más tristeza que ver á los muertos solos, verlos en ese día tan mal acompañados. Ver la mentira mundana, en medio de esos monumentos levantados á la verdad, recuerda aquella leyenda alemana tantas veces recordada. La del caballero «viejo por fuera y por dentro joven» que vivía solitario en un oscuro bosque de Sajonia, y que una tarde apacible de primavera oyó entre unos matorrales como suspiros y sollozos comprimidos. Con la espada separó el apretado ramaje y vió atónito una corza blanca, mortalmente herida, que le habló de esta manera: «Yo soy la verdad que vivo con mil formas distintas. Ayer me transformé en corza para solazarme en los bosques, sin testigos, y unos cazadores me hirieron de muerte. Acaba de matarme porque la herida no me deja respirar».

Y el caballero, dice la leyenda, encontró la verdad que había ido á buscar en el retiro de los bosques sombríos, pero la encontró moribunda, y de lástima le atravesó el corazón con su espada para matarla de una vez,

Retrato de D. Domingo F. Sarmiento

HECHO POR EL PINTOR DOMINGO

Exceptuando el excelente busto de un escultor argentino, habíamos tenido la desgracia de carecer de una efígie que representara cabalmente la figura del Gran Viejo. Hubiérase dicho que la tela y el bronce se declaraban incapaces de dar expresión, relieve y vida a esa original cabeza, a ese cuerpo vigoroso, a esos puños llenos de verdades. Rodin fracasó en el intento, ¡y es Rodin! El mismo escultor citado no ha traducido con toda exactitud la fuerza, la fiereza de nuestro grande hombre.

Pero ahora, por un prodigio de que sólo es capaz un artista, tenemos a un Sarmiento verdadero.

El señor Domingo ha realizado, con el retrato cuya reproducción pueden ver nuestros lectores, una obra de arte única, una pasmosa evocación del canceller criollo.

La historia de este cuadro es curiosísima.

Domingo no sabía quien había sido Sarmiento, cuando, por acaso, cayó en sus manos su retrato grabado en un papel moneda argentina.

Enamorado de los nobles rasgos del rostro de ese viejo, hizo al carbón su busto. Tenía en la casa un cocinero argentino, el cual vió por casualidad el dibujo y, habiendo conocido al General, no pudo contenerse dando tales muestras de admiración y entusiasmo, que Domingo entró en curiosidad y averiguó de quien se trataba. Entonces concibió la idea de pintar el cuadro, cuya copia ofrecemos hoy a nuestros lectores.

Buscó los datos que necesitaba, descendiendo a los detalles más ínfimos de indumentaria y mobiliario, y... ahí está la más hermosa, la más verídica de las representaciones que hasta ahora se hayan hecho de Sarmiento.

Exposición Checa

Conocido es el éxito alcanzado por los notables cuadros que el distinguido pintor español Checa ha expuesto en el Salón Costa.

Aunque el retrato no es precisamente la especialidad del artista, ha demostrado en esta oportunidad las más excelentes disposiciones.

Los retratos que ha hecho durante su estadía en esta ciudad pueden servir como verdaderos modelos del género, tanto por la exactitud del parecido como por la delicadeza de su ejecución.

No hemos querido dejar de reproducir en nuestras páginas algunos de los retratos, en la seguridad de que nuestros grabados hablarán de sus méritos más y mejor de cuanto pudiéramos decir nosotros.

LA QUINCENA TEATRAL

Conciertos sinfónicos de la Biblioteca.—La vuelta de la Guerrero.—Odeón.—San Martín.—Victoria.—Rivadavia.—Los engaños al público: Apolo y Comedia.

CONCIERTOS SINFÓNICOS DE LA BIBLIOTECA.—Director: A. Williams.—Han constituido el acontecimiento artístico más culminante de la pasada quincena los dos primeros conciertos dados en el gran salón de actos de la Biblioteca Nacional, ante un auditorio formado por lo más representativo de Buenos Aires moral e intelectualmente.

El programa del primer concierto, celebrado el lunes 20 del actual, estaba formado con cinco números seleccionados por el buen

gusto artístico del maestro Williams: Sinfonía número 7 en la mayor, de Beethoven; Preludio de Parsifal y La muerte de amor de Isolda, de Wagner; Minuet en mi bemol (L'Arlesienne 2ª suite), de Bizet y la Marcha húngara de Berlioz.

La concurrencia escuchó con religiosa atención y verdadero interés los prodigios de la sinfonía de Beethoven, que es, como decía Wagner, la apoteosis de la danza en su esencia suprema, la encarnación en los sonidos puros de los movimientos del cuerpo, idealizados. De los cuatro tiempos que forman la obra, el *vivace* es quizás el más genial de todos, pero el *allegro* del final es, indudablemente, una de las páginas más brillantes y arrebatadoras que ha dejado el genio de Beethoven.

El movimiento se acentúa, la insistencia con que se repiten ciertos compases, producen una sensación de vértigo, de danza desenfrenada, de irreprimible alegría.



RETRATO DE D. DOMINGO F. SARMIENTO

CUADRO DEL NOTABLE PINTOR ESPAÑOL DOMINGO

Después de la audición de esta obra maestra, los demás números del concierto, con pertenecer dos de ellos a Wagner, sólo podían disminuir la gloriosa impresión; sin embargo, el auditorio supo apreciarlos, sobre todo «La muerte de amor de Isolda», que fué bisada, y por la que tanto cariño tiene el maestro Williams.

Ved cómo el mismo concertista, que es, además, un fino espíritu literario, explica este fragmento con que termina el drama wagneriano: «Sobre el cuerpo inanimado de Tristán despierta Isolda de su desmayo, y en éxtasis divino sumergida, lo contempla. Apercebiéndose cómo el alma de su amante asciende en el espacio, y cuál palidece el sol ante la luz que irradia su ser; oye celestiales armonías que a las esferas infinitas suben, y siéntese feliz al sumergirse en la etérea inmensidad, donde reina el amor inmortal.»

La marcha húngara de Berlioz dió fin dignamente al primer concierto, que demostró, por parte de los ejecutantes, una sólida maestría, y por parte del público, que no escaseó en aplausos, el creciente buen gusto

musical, que se debe, en gran parte, al entusiasmo con que los cultores del gran arte propenden a su difusión.

Antes de terminar quisiéramos permitirnos una indicación.

¿No sería conveniente que los conciertos fueran precedidos de una conferencia sobre los autores cuyos trozos constituyan el programa? Estas conferencias aumentarían el interés y serían más valiosas aún para la inteligencia de las obras, que los programas analíticos, cuya utilidad es, sin embargo, indudable.

LA VUELTA DE LA GUERRERO.—Como para formar contraste con la pasada y por muchos conceptos notable temporada de la Réjane, que chocó con tantas pequeñeces de gran aldea, ya tenemos anunciada la venida de María Guerrero para Mayo de 1903. Del boulevard al salón. Nuestras señoritas están de felicitaciones. La Sra. Guerrero es *ad usum delphini*, completamente inofensiva para la moral pública, aunque ponga en escena «La Historia de Calisto y Melibea».

Da Rosa ha dejado de ser el representante de la compañía, reemplazándole el poeta don Federico Balart, que es a la vez su director artístico, el cual vendrá a ésta para fines de Diciembre con el objeto de organizar la próxima temporada.

Los esposos Guerrero y Díaz de Mendoza piensan traer consigo a varios escritores de la península, de los cuales algunos son muy conocidos y apreciados entre nosotros, para que alternen con las representaciones de su compañía, dando conferencias literarias y leyendo o declamando trozos de sus propias obras.

Un crítico ha hecho la insinuación, a que nos adherimos, de que, sin perjuicio de la innovación apuntada que podrá o no efectuarse, los señores Guerrero y Díaz de Mendoza traten de mejorar el cuadro de sus actores, cuya inferioridad en las pasadas temporadas, salvando excepciones, ha resaltado ante las excelentes cualidades artísticas de sus directores.

ODEÓN.—La temporada de la Mariani ha terminado el último domingo, y aunque nuestro público, por razones inexplicables, no le ha concedido todo el entusiasmo y la atención que se merece esta segunda ó tercera actriz de Italia—la Duse, la

Reiter están antes que ella—puede, sin embargo, darse por satisfecha con la opinión unánime de la crítica, que le ha señalado un honorífico puesto en los anales del teatro bonaerense.

Lo que más ha perjudicado a Teresa Mariani, aparte del cuadro de su compañía, muy mediocre en su término medio, no obstante los laudables esfuerzos de Zampieri por colocarse a la altura de la primera dama, ha sido la elección del repertorio. Las pochades francesas resultan en francés, y el teatro italiano moderno tiene obras muy superiores a los artículos de París.

Hablando de repertorios, no podemos menos que tocar el punto de las comparaciones. No, aunque lo opinen por chauvinismo los críticos italianos, la Mariani no caracteriza, no puede caracterizar mejor, ni siquiera del mismo modo, las piezas en que la Réjane descuella por su peculiarísimo temperamento. La señora Mariani ha hecho mal en lanzarse a la competencia; la hubiéramos preferido en su repertorio genuinamente italiano, en el cual tantas cosas buenas sabe hacer.

NOTAS GRÁFICAS

Las últimas funciones se han visto mejor concurridas que las primeras, constituyendo los mejores éxitos de la quincena «Madame Sans Gêne» (por supuesto) y la «Dama de las Camelias», con interpretación modernizada.

El martes de la semana pasada se realizó el beneficio de Zampieri con otra pieza de Dumas, «La mujer de Claudio», violenta y falsa como ninguna de este celebrado cuan discutido autor.

**

SAN MARTÍN.—En este teatro actúa desde el 16 la compañía de opereta organizada por Tomba (hijo), cuyas primeras representaciones, «Rafaelito é la Fornarina», «Pescador de Nápoles» y «Orfeo en los infiernos» han merecido otros tantos y merecidos éxitos con la Marchese Coniglio y sus compañeros.

**

VICTORIA.—Han terminado felizmente las representaciones terroríficas del Fakir, cuyas exhibiciones teatrales debía haber prohibido la autoridad, y ha empezado a actuar en este teatro una compañía dramática española dirigida por el actor Enrique Ruiz y de que forma parte la señora Martínez.

**

RIVADAVIA.—Ahí está Cavallí y está la risa. No decimos más.

IRAGYO.

**

LOS ENGAÑOS AL PÚBLICO

APOLO Y COMEDIA

Vamos mal y aun puede decirse que vamos peor en materia de teatros de esos que dan cuatro funciones por noche, y de tal modo las representan que las cuatro se podrían cambiar por una sola siquiera fuese mediana.

En LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA no es esta la primera vez que se escribe acerca del asunto. No es este el primer sermón que predicamos en el desierto.... del buen gusto. Los hermanos Podestá y el señor Palmada (que no trabaja con sus hermanos, pero trata al público de *primo*) saben de memoria, es decir, como no se saben nunca sus papeles, la opinión que como artistas nos merecen. En serio unas veces, en broma otras, porque ya se va prestando el tema a toda clase de humorismos, consta repetidamente nuestra protesta ante los desafueros que se permiten cometer ambas compañías. El público empieza

á darnos la razón, no obstante la complaciente admisión en algunos diarios de sueltos de alabanza, redactados en boletería, bajo la



EL MINISTRO JAPONÉS EN LA ARGENTINA, SEÑOR OKOSHI, MOMENTOS ANTES DE SALIR DEL HOTEL PARA LA RECEPCIÓN OFICIAL



EL SR. BULLRICH, COMISIÓN E INVITADOS EN EL ACTO DE LA ENTREGA DE LAS OBRAS DEL TEATRO COLÓN DE BUENOS AIRES

inspiración de la musa Empresa.

Nos referimos á los espectadores, no sólo de buena fe si no de buena inteligencia: á los que acuden al teatro y pagan su localidad con el objeto de adquirir el derecho á disfrutar de ese «honesto solaz» que preceptúa el clásico y que deben procurar las obras de ingenio realizadas por una buena interpretación. Nos referimos á las personas cultas,

á los hombres sensatos, á las familias de nuestra honrada clase media, y á las de la sociedad distinguida, que en ocasiones también, dejando las cómodas localidades de la Opera y el Odeón, y la incomodidad del traje de etiqueta, acuden á distraer sus ocios en los teatros de función por secciones.

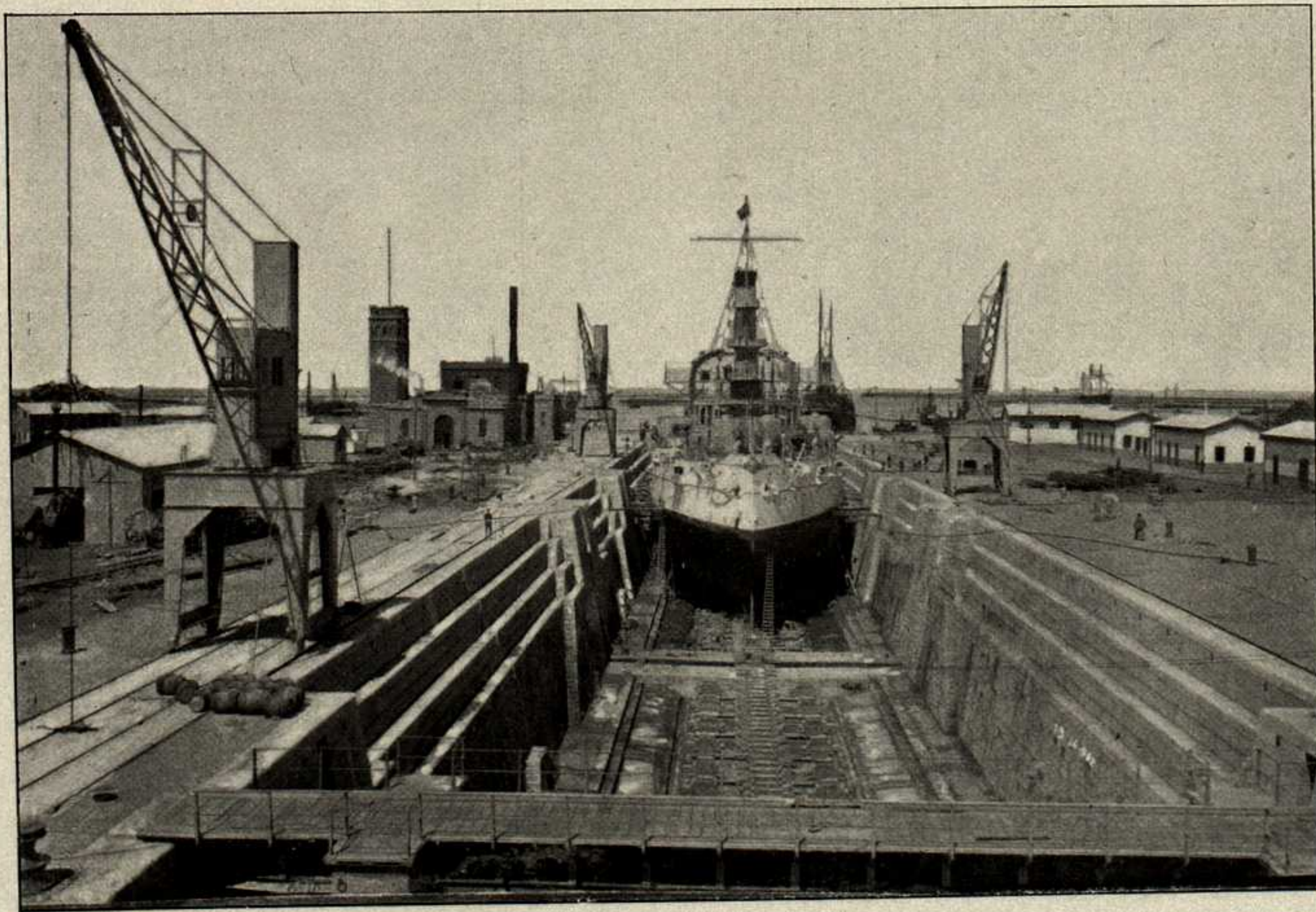
Apolo y la Comedia, para estos espectadores, han sido declarados ya «puertos sospechosos» de la República de las letras, y se teme el desembarco en cualquiera de aquellos palcos y plateas como expuesto á contagio de la epidemia en ellos dominante.

**

Los hermanos Podestá se titulan actores lírico-dramáticos nacionales, y seguirán llamándose así, mientras no exista una ley que prohíba en los escenarios, como se prohíbe en las casas y hasta en la calle, estos delitos que constituyen una verdadera *usurpación de estado civil*, que en tal caso es de «estado artístico». Los hermanos Podestá, hasta tanto que trabajen en familia, tienen su público, porque de igual manera que de los pueblos se ha dicho que tienen los gobiernos que se merecen, de los actores y de los públicos puede afirmarse lo mismo.

Aun no se ha extinguido, por desgracia nuestra, entre la clase popular, de cierta clase, pues justo nos parece establecer en este punto las debidas distinciones, la emulación que despertaron las hazañas de Juan Moreira, héroe de folletín, creado más que por la realidad por la poderosa imaginación de un

escritor argentino. Aun se quieren imitar sus hechos de malhechor y gaucha *malevo*, y aun prospera la compadradura de pañuelo al cuello, *florcita* en la oreja y camisa *cantora*. Cuando se quiera ver estimulada esta afición y explotados tan depravados gustos, cuando se quiera comprobar con tristeza, como se pretende injuriar y calumniar á lo nacional dando este título respetable á producciones en que se emplea el *argot* de las gentes maleantes y lunfardas y se llaman criollismos, no á la pintoresca frase con que siempre adorna su lenguaje el buen criollo de la ciudad.



EL CRUCERO NORTEAMERICANO «IOWA». EN EL DIQUE SECO DEL PUERTO MILITAR DE BAHÍA BLANCA

dad ó del campo, si no á todas las impurezas insulas con que el cosmopolitismo afea la expresión nativa, alardeando de ingenio en las pulperías; cuando se quiera ver esta gente voceando, alborotando, silbando ó aplaudiendo, divirtiéndose á su modo, sabido es el coliseo del género lírico-dramático, en que ellos constituyen el único público, donde reinan solos, tomado por asalto en feroz entrevero que ha expulsado de allí á los amantes de lo bello y de lo bueno.

Y ahora cumple decir, algo más delicado, que no se relaciona ya con deplorables empresas y malas compañías, de las cuales, poniendo en práctica el refrán, debieran huir los buenos autores. Cumple decir á éstos, que en cierto modo, no están exentos de responsabilidad en los desmanes que vienen cometiéndose á diario. Bueno es ser caritativo y dar limosna, pero no al primero que se presente y sin atender al empleo que de nuestras dádivas puede hacerse. Esto podrá parecer muy cristiano, pero la literatura ha de considerarse moneda de gran valor, y antes de proteger con ella á gentes que pueden hacer mal uso de la fortuna que se les da, preferible nos parecería en los autores aludidos, de reputación también ganada, el cambio de esta prodigalidad, por la avaricia. Mejor se están las obras inéditas y en el cajón, que no representadas por artistas de cajón, y exhibidas al público con tanto desaliño. Días vendrán mejores para la dramática nacional, y así como van surgiendo autores, aparecerán actores y actrices dignos de ostentar ese título de «nacionales», otorgado no por ellos mismos, sino por el público, único definidor con derecho á dar ó quitar calificativos.

**

Pues si mal nos va, como dijimos al principio, en esta calle de Corrientes, peor andamos en la de Artes. El señor Palmada, que pertenece al comercio teatral de importación, marchóse á España y de allá regresó, trayéndonos típos, tenores cómicos y demás actores *pour l'exportation*, elegidos como cuentan que elegían los conquistadores á lo Hernán Cortés y Pizarro, es decir, buscando lo peor de cada casa. Para muestra de esta maldad, hubiéranos bastado con el señor Palmada mismo, de manera que sirviéndonos este plato detestable, en salsa igual á las tajadas, no hay paladar ni hambre que lo resista. Sin embargo, el teatro se defiende, con unos medios llenos los domingos y medios desiertos los días laborables, pero la defensa estriba en cierta especie de espectadoras que concurren á los palcos, y amenizan los entre actos y aun los actos mismos, con sus guiños á los jóvenes alegres y á los viejos verdes de la platea. La función que se representa es lo de menos, el arte ausente de allí, si por casualidad entrara una noche, habría de pasar antes por el mercado de enfrente, donde ya se venden patatas nuevas y han debutado los tomates tempranos.

Tal es, en resumen, el estado en que se hallan en ambos coliseos, el género chico y los chicos de este género.

VALERIANO MORENO.

Srta. AURELIA REVVY

NOTABLE Y DISTINGUIDA ARTISTA

En la próxima temporada tendremos entre nosotros á la señorita Aurelia Revvy, que actualmente se encuentra cantando en la Real Opera de Berlín, y en breve emprenderá una *tournee* por la América del Sud, á fin de dar á conocer sus eminentes cualidades artísticas, que le permiten rivalizar con la Puccini y la Barrientos.



Srta. AURELIA REVVY

DISTINGUIDA Y NOTABLE ARTISTA

La historia de esta artista es interesante. A causa de un incendio que destruyó la fortuna de su familia, resolvió buscarse los medios para su subsistencia, aprovechando para ello sus talentos musicales y su admirable voz de soprano.

Además de esta cualidad, la señorita Revvy es una distinguidísima *virtuose* en el violín, y han sido muy entusiastas los aplausos que ha cosechado en las numerosas óperas y conciertos en que ha actuado.

Debutó en Budapest con la parte de Santuzza y su éxito fué extraordinario; después ha recorrido los escenarios de Londres y San Petersburgo, llamando en todas partes la atención por sus raras facultades artísticas, habiéndole cabido el honor en esta última capital de recibir de manos de la Czarina una artística condecoración, después de un gran concierto de caridad en el que tomó parte la señorita Revvy.

Un detalle interesante: ha ganado el primer premio en un concurso de bellezas en Londres.

EL SONETO

AL ABANICO DE UNA ILUSTRE DAMA

Formando sapientísimo engranaje,
catorce versos son una poesía;
y formando tu leve celosía,
catorce espadas son tu varillaje.

Del soneto en el rítmico lenguaje
prisionera te dejó el alma mía,
como dejó el pintor su fantasía
en tu vitela de ideal encaje.

Del soneto las líneas primorosas,
como catorce rayas luminosas
van á una idea á sucumbir clavadas.

Y de manera igual, bello abanico,
de tus varillas el manojo rico
clava en mi pecho sus catorce espadas.

SALVADOR RUEDA.

Los países hispano-americanos

EN LA EXPOSICIÓN DE ST. LOUIS

Según la frase feliz del Sr. Francis, presidente del certamen, «La Exposición de St. Louis será el teatro donde se han de exhibir las mejores ideas del siglo». En dicho teatro

tendrán lugar de preferencia los países hispano-americanos, puesto que casi todos ellos se interesan profundamente en los preparativos que están haciendo para figurar dignamente en dicho certamen. Los directores de la Exposición han enviado comisionados especiales á las respectivas naciones, los cuales comisionados mandan de vez en cuando interesantes informes relativos á sus arduas tareas, y al escribir, siempre hablan con entusiasmo del apoyo que la prensa de dichos países brinda á sus laudables trabajos.

México, que tan próximo se halla á la ciudad de St. Louis y que mantiene directas y estrechas relaciones comerciales con dicha ciudad, hace ya extensos preparativos para figurar dignamente en la Exposición. La exhibición que la República Mexicana se propone hacer ha de exceder á todas las que hasta ahora ha hecho en los anteriores certámenes internacionales, y el culto y progresista gobierno mexicano ya ha publicado numerosos documentos con objeto de auxiliar á los individuos que piensan hacer exhibiciones, así como para facilitarles los datos necesarios relativos á los reglamentos y demás detalles pertinentes. Esta República exhibirá productos agrícolas de reconocido mérito y, sobre todo, productos de sus famosas minas. Muy interesante é instructivo ha de ser, en verdad, para las personas cultas, el proyecto de una gran exhibición de artículos cuyo estudio puede decirse que casi constituye una educación, y que representan uno de los factores principales del adelanto del país.

Se espera que la República de Cuba celebre su ingreso en la familia de las naciones mediante una exhibición notable, siendo así que la Exposición de St. Louis será el primer certamen internacional á que concurra Cuba como nación soberana é independiente, razón por la cual su patriótico pueblo tiene la noble ambición de presentar al mundo entero muestras verídicas de su cultura y adelanto, y muy especialmente de su incomparable y maravillosa riqueza agrícola.

Centro América está demostrando un gran interés en el proyecto de construir un edificio en el cual las Repúblicas de Guatemala, Nicaragua, Costa Rica, Honduras y El Salvador, puedan exhibir conjunta y dignamente sus productos, y al mismo tiempo demostrar la unidad de sentimientos y de intereses que liga indisolublemente á estos privilegiados países. La mayor parte de las Repúblicas de Centro América han nombrado sus comisiones en la Exposición.

En el Perú reina un gran entusiasmo con motivo de la Exposición de St. Louis. El gobierno ha prometido su cooperación, y contribuirá con sus poderosos elementos á que se realicen los proyectos sobre este particular que en la actualidad se discuten con calor. Las noticias que se reciben indican que el Perú ha de justificar la esperanza que abriga su progresista pueblo, que no es otra sino la de sobrepujar á todas las exhibiciones que hasta ahora ha hecho, y demostrar prácticamente su progreso extraordinario.

El Ecuador también tiene la intención de figurar debidamente en St. Louis como lo ha hecho en otros certámenes, y al efecto el Gobierno ha aceptado gustoso la invitación que ha recibido para asistir á la Exposición. El próximo Mayo se celebrará en Cuenca una Exposición nacional, y es probable que se envíen á St. Louis los artículos recibidos en dicha Exposición.

La República Argentina espera aprovecharse del progreso y de las buenas condiciones industriales y financieras del país, para que la exhibición de sus artículos resulte digna é interesante. Tanto el comercio como la agricultura, se proponen hacer los mayores esfuerzos para ser representados dignamente

VINOS Y LICORES
CALVET & C^{IA}
CALLE CUYO 826-34
BUENOS-AIRES

BÉNÉDICTINE

DE L'ABBAYE DE FÉCAMP

:: LIQUEUR EXQUISE ::
TONIQUE & DIGESTIVE



BUENOS AIRES.—VISTAS DEL NUEVO LOCAL, RECIENTEMENTE INAUGURADO, DE LA «UNIÓN VELOCIPÉDICA ARGENTINA»

en la Exposición de St. Louis. La prensa argentina, quiere que los periódicos hispano-americanos se unan y presenten una exhibición general. Los artistas argentinos también proyectan exhibir sus obras, que gozan de merecida fama.

Chile se halla igualmente en condiciones muy favorables para exhibir sus productos y artefactos; así como las muestras de su cultura y adelanto, siendo así que todo el mundo recuerda con satisfacción el hermoso edificio y la exhibición chilena en Buffalo, y se sabe, además, que esta República cuenta con los recursos necesarios para reproducir dicha exhibición en St. Louis. Este plan se pondrá en práctica tal cual se ha ideado, y el gobierno chileno ha de conservar así la honrosa reputación que ha sabido ganarse.

La participación del Paraguay en un certamen universal, será, sin duda, un acontecimiento de sumo interés, y entendemos que así lo hará esta vez. El Presidente Carvalho ha aceptado gustoso la invitación que se le ha hecho para que el Paraguay figure en la Exposición de St. Louis, y tanto en el decreto oficial como en el mensaje al Congreso paraguayo relativo a dicho certamen, se echa de ver el elevado espíritu patriótico y progresista del pueblo paraguayo.

La Unión Velocipédica Argentina

La necesidad imperiosa de unificar el ciclismo en esta República para poder engrandecerle, congregó en el año 1895 a los más sinceros entusiastas del pedal que constituían los centros Club de Velocipedistas, Veloz Club Español, Tandem Club y Cycle Club Argentino, únicos entonces en Buenos Aires, para fundar una federación similar a las establecidas ya en aquella época en el viejo continente. Y se fundó bajo el nombre de Unión Velocipédica Argentina con la presidencia provisoria del Sr. Alfredo Varraz y las efectivas por el orden siguiente durante los siete años de existencia: Dr. Nestor M. Pizzaro y señores José M. Miranda, Egisto Gismondi, Francisco Ruiz y Trajano Brea, teniendo el alto honor de que sea su Presidente Honorario el Teniente General D. Julio A. Roca.

Todos los citados Presidentes, alentados y ayudados por sus Juntas Directivas y todo el elemento sano del ciclismo, rivalizaron a porfía para unificar éste, sosteniendo para ello grandes luchas partidistas, que en el ciclismo, como en todas partes, existen. Sin embargo, apartando una a una todas las piedras lanzadas en su camino, la Unión Velocipédica Argentina pudo embellecer el Parque 3

de Febrero con el Velódromo Palermo, en el cual empleó sesenta y siete mil pesos moneda legal, consiguiendo que los corredores locales no reconociesen otra autoridad que la de la Unión Velocipédica Argentina, quien contrató afamados corredores europeos, y con unos y otros efectuó en el citado Velódromo tres importantes temporadas, cada una de cinco meses, en las cuales el público presenció hermosas luchas y desafíos muy interesantes, desafíos y luchas que se reproducirán este año, principiando en Diciembre con un *team* de corredores europeos de primera categoría, entre los cuales probablemente veremos a los célebres y conocidos Momo y Grogna.

Fué reconocida esta Institución como la única para regir el Ciclismo Argentino, admitiéndola la «Unión Cycliste Internationale» en su seno. Con tal motivo se agigantó cuando la creían dormida sobre sus laureles, como lo demuestran sus grandes instalaciones inauguradas recientemente en su nuevo local, del que publicamos varias vistas en esta página, y la nueva resurrección de las grandes reuniones en el Velódromo Palermo, intercaladas con otras novedades que marcarán un fiel reflejo de su poderío y grandeza, todo en beneficio del bonito y saludable sport ciclista.

IMPORTACIÓN DEL CAFÉ EN BUENOS AIRES



PLACA CONMEMORATIVA DE LA VISITA DE LOS PRESIDENTES ROCA Y CAMPOS SALLES A «LA BRASILEÑA»

El año de 1900, de feliz recuerdo, por aquellas visitas de confraternidad internacional á que se entregaron los Presidentes Campos Salles y Roca, fundóse el hermoso establecimiento «La Brasileña», del cual publicamos hoy algunas vistas fotográficas, y que á justo título merece esta reseña.

Los aficionados á la aromática infusión, que tuvo el poeta por «la décima musa», estuvieron desde el día de la inauguración de enhorabuena, porque es lo cierto que en Buenos Aires, lo más difícil hasta entonces, era encontrar un sitio donde se expendiera el café con todos los requisitos que exige el paladar de los que llegan á sentir por él, las mismas «necesidades del vicio» que se experimentan por el tabaco.

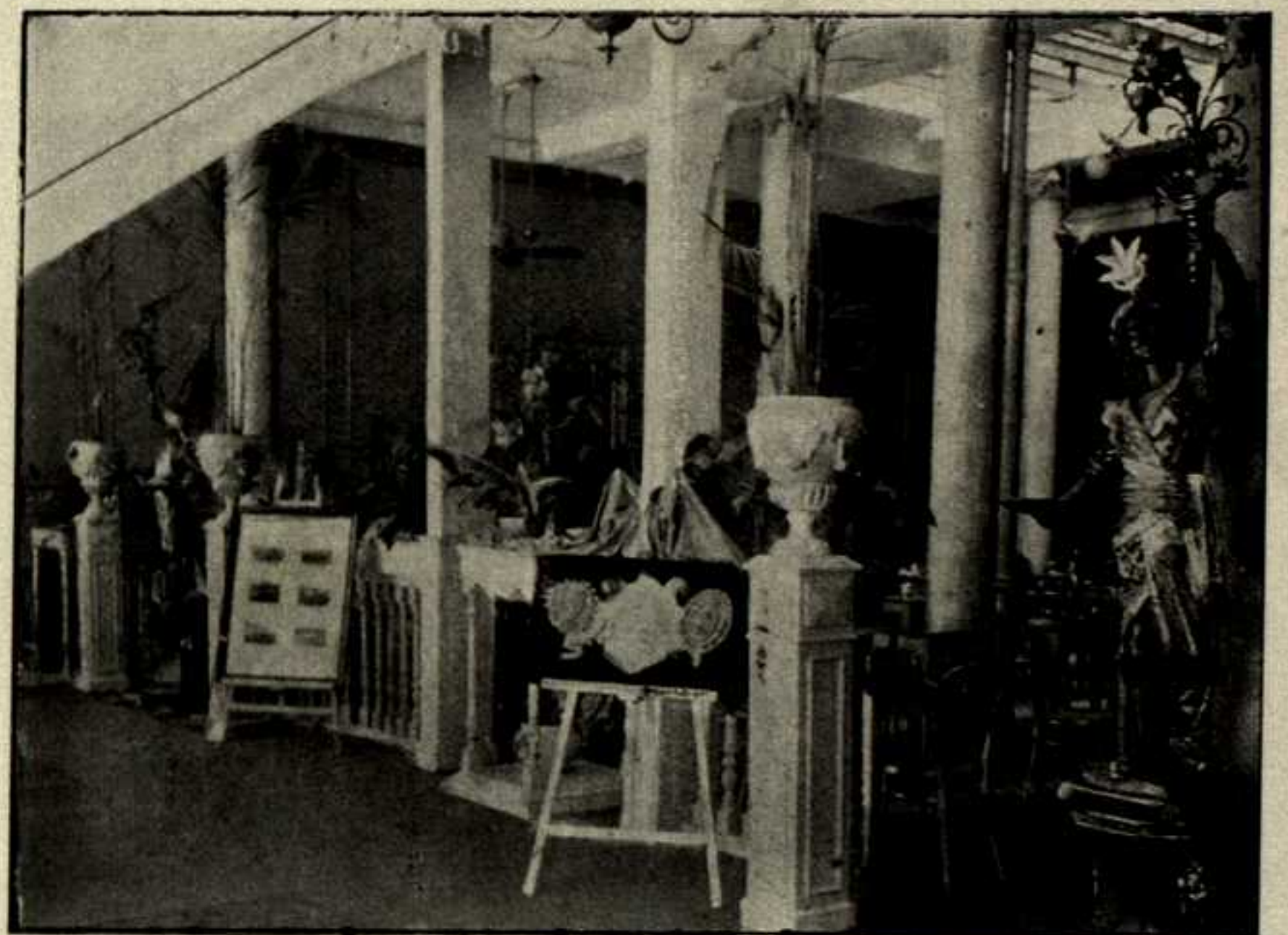
y Henri Clay en la Vuelta Abajo, puesto que á más del tabaco, hay muchas hojas secas que arden bien y con las cuales se puede echar humo,



LOCAL PRIMITIVO DONDE SE INSTALÓ «LA BRASILEÑA» EN LA CALLE MAIPÚ



EXTERIOR DE LA ACTUAL CASA CENTRAL DE «LA BRASILEÑA» EN LA CALLE MAIPÚ



INTERIOR DE LA ACTUAL CASA CENTRAL DE «LA BRASILEÑA» EN LA CALLE MAIPÚ

Y de igual manera que hay entre los fumadores quien lo fuma todo, y no sabe distinguir entre el Maryland, el Bahía y el Habano, hay quien bebe con igual fruición la infame mezcolanza del garbanzo tostado con la achicoria, que la sabia combinación del Moka, Puerto-Rico, Brasil y Caracolillo, confundidos en partes iguales. Para tales viciosos del montón, importan poco los esmeros de Partagás, Murias

ni tampoco tienen en cuenta los cuidados con que atiende M. D'Huicque, á la elaboración de la exquisita bebida, de la cual un día hubieron de advertir á Voltaire, que no abusara, porque era un veneno. «Hace treinta años que lo estoy tomando á grandes dosis», contestó el autor del «Cándido ó el optimismo».

Puede decirse que *La Brasileña* es «única en su género» y por ello



EXTERIOR DE LA SUCURSAL DE «LA BRASILEÑA» EN LA CALLE ARTES



INTERIOR DE LA SUCURSAL DE «LA BRASILEÑA» EN LA CALLE ARTES

se explica cómo, siendo tan reciente su creación, actualmente vea coronados con brillante éxito sus esfuerzos, hallándose en el más envidiable estado de prosperidad.

En elegantes y confortables locales abiertos en Buenos Aires y Mar del Plata, ha sabido M. D'Huicque atraer al público en tan crecido número, que su despacho diario no baja de dos mil clientes, sólo en la Capital Federal. La Central de la calle Maipú, donde como homenaje a la visita con que la honraron los Presidentes Campos Salles y Roca se expone la artística placa de bronce que tal suceso conmemora, y la lujosa Sucursal de la calle de Artes, son el punto de cita de los *gourmets* del buen café, tostado, molido y hecho a la vista del público, en limpios y bonitos artefactos, que mueve el dinamo eléctrico.

«La Brasileña» importa directamente de los cafetales, que en el Brasil se llaman *fazendas*, el precioso producto. Los importa de las fazendas de San Pablo, Río, Minas, Bahía y Espíritu Santo, es decir, de las más renombradas, y también de Costa Rica, Yungas, Puerto-Rico, la isla de Borbón y Moka. Casi por todos los vapores vienen consignados a la casa, centenares de sacos, que pasado el salón de despacho al público, se ven amontonados en el departamento que se destinan a la torrefacción, limpieza y envases, operaciones realizadas por medio de máquinas de sistemas perfeccionados, llamando entre ellas la atención las tostadoras, que pueden llevar a cabo una tarea de 1.500 kilogramos por día.

El café, servido en tazas a diez centavos, es allí, lo que llamarían los ingleses la *great attraction* de la concurrencia. Esta se distribuye en mesitas, de esas ante las cuales, la intimidad de dos amigos gusta de sentarse, y de permanecer saboreando el aromático producto mientras que la excitación cerebral, virtud principalísima de esta bebida, hace la palabra más fácil, la idea más ingeniosa, nerviosa la expresión y la sensibilidad exquisita.

Las señoras no han sido olvidadas por Mr. d'Huicque, quien con exquisito tacto ha dispuesto un salón, al cual le ha dado todo el confort y elegancia que exige el objeto a que está destinado, viéndose tan favorecido por numerosa y selecta concurrencia como el destinado a los caballeros.

En suma, viene a ser M. D'Huicque, dueño de «La Brasileña», un reformador, algo más, un innovador, casi un revolucionario. ¿Conseguirá formar escuela y tener sectarios? A nuestro entender, no solo da a este asunto poca importancia, sino que en manera alguna le preocupa. Sirvan otros el artificio todo el tiempo que el público se lo tolere, que él por su parte, sólo llama grano de café al que puede resistir bajo este concepto todos los análisis, saliendo de ellos triunfante, y sólo así entiende que es honrado el comercio y legítima y bien ganada la fortuna.

NOTAS

La Sociedad Filantrópica «La Argentina» ha celebrado la inauguración de su nuevo y espléndido local de la calle Rodríguez Peña 361 con una serie de fiestas a las que galantemente fuimos invitados.

La hermosa casa, que cuenta con un salón excelente para conciertos y conferencias, es una prueba palpable del progreso de esta asociación y un ejemplo para las demás, como que es la primera institución argentina de su índole que consigne tener instalación propia.

—En la Unión Industrial Argentina se verificó el 19 del corriente el solemne acto de la distribución de premios del Primer Congreso Industrial Argentino.

El Sr. Seguí dió principio a la fiesta con un bien conceptuado discurso, que fué contestado por el Ministro de Agricultura Dr. Escalante.

Después de verificarse la distribución de los premios, y no sin antes hacer los honores a un bien servido lunch, la concurrencia pasó a visitar el Museo de Productos Nacionales, instalado, como la Unión Industrial, en el Pabellón Argentino.

—El 15 del corriente abrió nuevamente sus puertas el elegante Hotel Metropole, con cuyo motivo se celebró en sus salones un animado banquete, al que concurrieron varios periodistas y amigos particulares de los actuales propietarios.

Todos los asistentes pudieron apreciar las excelentes condiciones que reúne el referido Hotel, por cuya larga existencia todos hicieron votos.

NECROLOGÍA

SEÑORA DOÑA DOLORES GARAY DE DIAZ

† EN BUENOS AIRES, EL 20 DE OCTUBRE DE 1902

La muerte debería respetar a ciertos seres, pero es ciega, y con la misma desconsideración visita el palacio de los ricos que las chozas de los humildes, hiere a los buenos de idéntico modo que a los malvados, a los sabios como a los ignorantes.

Esta vez ha enlutado el hogar de una distinguidísima dama, que ha sido, en vida, ejemplo de virtudes domésticas y de caridad social y cristiana.

La señora Dolores Garay de Díaz, fallecida después de una brevísima enfermedad, fué en vida una nobilísima matrona, de espíritu delicado y abierto y de corazón sensible; todas las desgracias y miserias de la vida han encontrado siempre en sus palabras y en sus hechos un consuelo y un alivio.



Para
Blanquear y Suavizar
el cutis del rostro
y de las manos
nada es mejor que la

CREME SIMON

Su delicioso perfume y sus cualidades higiénicas la han hecho adoptar en el universo entero por las damas de más delicado gusto.

POUDRE SAVON
de Riz Simon á la Creme Simon

completan los maravillosos efectos de la CREME SIMON

Desconfiar
de las imitaciones

Medalla de Oro
Paris 1900

EN VENTA: en todas
las buenas Casas.

AVISO A LAS SEÑORAS
EL APOL DE LOS JORET HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS
F^{ra} G. SÉGUIN - PARIS
165, Rue St-Honoré, 165
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN
Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.



La **FOSFATINA FALIÈRES** es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis a siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS. 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

POUR TOUTE LA PUBLICITÉ FRANÇAISE DESTINÉE À
CE JOURNAL, S'ADRESSER EXCLUSIVEMENT À LA :

SOCIÉTÉ MUTUELLE DE PUBLICITÉ

61, Rue Caumartin, PARIS

A. LORETTE, DIRECTEUR

TOS CONVULSA y toda clase de toses en la infancia
Se curan con el maravilloso jarabe **ANTIFERINA**
PREPARADO PURAMENTE VEGETAL
VENTA EN LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS Y EN CASA DE SUS AGENTES
BERNET Y FALCO — Corrientes 716 — BUENOS AIRES

LENCERIA FINA
AJUARES PARA NOVIAS
ROPA DE CAMA Y DE MESA
A LA CIUDAD DE LONDRES - B^s AIRES

La muerte ha sido, pues, un luto para las muchas relaciones que ha sabido granjearse la señora de Díaz.

Las damas de la Congregación «Hermanos de los Desamparados», á que pertenecía la extinta, pudieron apreciar de cerca su incansable actividad benéfica, y esta muerte ha causado, entre ellas particularmente, honda y penosa impresión.

El sepelio se verificó en la mañana del día 21 después de una misa de cuerpo presente que se verificó en el templo de Balvanera, y á la que concurrieron las señoras de la Congregación y numerosas familias distinguidas, entre las que se veían las de Aguirre, Cabral, Rivero, Fernández, Martínez, Machado, Durante, Pichot, López, Cazón, Saenz Valiente, Lagos Leguizamón, Darquier, Villar Biais Vasilicós, Pardo, Rufino, Thwaites, Romero Meabe, de la Serna, Guido Spano, Argerich, Villanueva y muchas otras.

Imposibilitados de publicar, como deseábamos, el retrato de la ilustre finada, por no haber dejado ninguna fotografía en vida, por exceso de sencillez y modestia, sirvan los presentes renglones para expresar á la distinguida familia nuestro sincero pésame.

BIBLIOGRAFIA

Bayamo; su toma, posesión é incendio, por Antonio M. Alcover.

El señor Alcover, de la Habana, ha publicado en elegante volumen una reseña histórica, premiada en el certamen del liceo de Villaclara con mención honorífica, sobre acontecimientos de la guerra de independencia cubana de que da cuenta el título de este suelto.

La toma y posesión de Bayamo durante la guerra de los Diez Años, en 1868, fué un serio revés para las armas españolas y un timbre de mérito para los cubanos, no precisamente por su faz estratégica, sino por una multitud de circunstancias extraordinarias con que fué realizada y que dieron á los insulares el convencimiento de su valer.

Aunque el autor declara en el prefacio que se ha substraído á todo apasionamiento, no creemos que lo haya conseguido siempre en el transcurso de la obra.

Sea cuales fueran los errores del sistema colonial español, no es este

el momento oportuno para rememorar hechos que puedan herir el amor propio de la madre patria.

Es preciso el olvido de todos los enconos á fin de que los lazos morales entre España y las que fueron sus colonias sean cada vez más estrechos para mayor gloria de la gran comunidad latina.

Al fin y al cabo, los americanos del Sud, somos españoles del nuevo mundo; españoles con todos los defectos y todas las cualidades de su carácter.

Cuando el tiempo haya pasado y no se conserven palpitantes los rencores de la guerra última, demasiado recientes, será el momento de entregarse á estos estudios.

Con todo, el trabajo del señor Alcover es muy recomendable, por la exactitud que revela en la narración de los hechos, la ebanidad con que se esfuerza por interpretarlos y, sobre todo, por la claridad y método de la exposición.

Flor silvestre (Poema), por E. Méndez Barriola.

Hemos sido favorecidos con el ejemplar n.º 34 del tiraje de cien ejemplares con que el señor E. Méndez Barriola ha editado uno, que él llama, pequeño poema. Por lo que hemos podido comprender, se trata de un caballero cuya novia vive algo distante de la ciudad de Córdoba y que para visitarla tiene que soplarle un galope de padre y muy señor mío en un *hoverso* (así, con h, y dos veces, para que no se crea que es errata de imprenta).

Cuando llega, está, naturalmente muy cansado.

Este es el poema, que, á fe, promete mucho más por el principio, de lo que resulta por el medio y al final.

AVISO

Participamos á las empresas periodísticas y casas editoras que tenemos en depósito una gran variedad de grabados, en número aproximado de 10.000, que les ofrecemos en alquiler ó en venta.

Para más detalles dirigirse: Cuyo 657, Buenos Aires.

ANEMIA
COLORES PÁLIDOS
Empobrecimiento de la Sangre
Escrófulas, etc.

PILULES
EXIGER LA SIGNATURE
de BLANCARD

APROBADAS
por la
ACADEMIA
DE MEDICINA

PILULES
DE BLANCARD
al IODURO de HIERRO
INALTERABLE

DESCONFIÉSE DE LAS FALSIFICACIONES

DEPÓSITO: BLANCARD & C^{ie}, 40, Rue Bonaparte, Paris.



VINO NOURRY
YODOTÁNICO
á la vez
Depurativo y Fortificante.

DEBILIDAD GENERAL
ANEMIA
LINFATISMO
ENFERMEDADES del PECHO

El VINO NOURRY reemplaza con ventaja el Aceite de Hígado de Bacalao.

Excita el apetito y constituye el mejor remedio contra las enfermedades de las **Mujeres** (colores pálidos, épocas dolorosas) y de los **Niños** (escrófulas, usagres, etc.)

F. COMAR & FILS
PARIS

SE VENDE
EN TODAS LAS FARMACIAS ACREDITADAS